



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'EST

Publiée mensuellement par la



# GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 8
Partie 2 Corrections aux cartes .....	9 – 25
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....	26 – 27
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	28 – 30
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	31 – 42

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation



Internet: <http://www.notmar.com>

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin = 1 852 mètres (6,076.1 pieds)

1 mille terrestre = 1 609.3 mètres (5,280 pieds)

1 mètre = 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

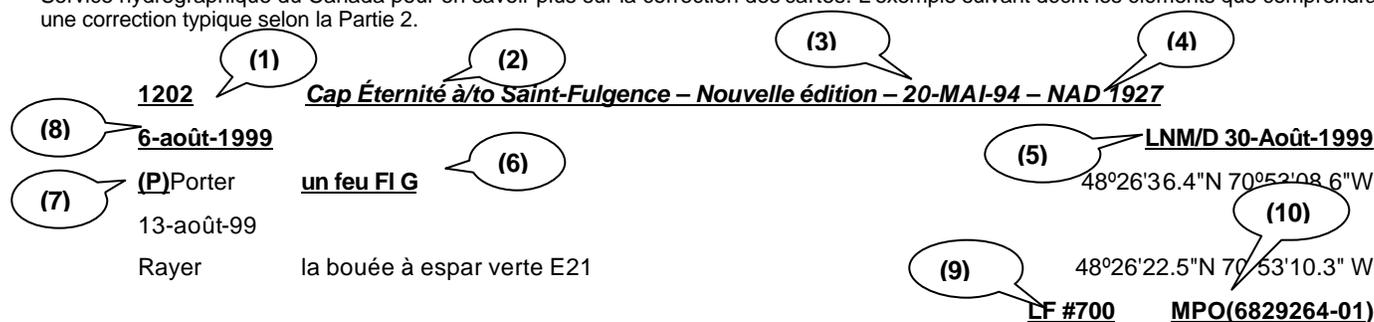
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page *xiii* de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par **LNM/D** ou (**L**)dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### Terre-Neuve

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### Maritimes

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### Centre & Arctique

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### Région du Québec

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### Pacifique

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
[http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géogr.		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T.-N.	338, 339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332, 333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## **DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS**

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### **User informations / Renseignements sur l'utilisateur**

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### **Anomaly report / Rapport d'anomalie**

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### **Weather conditions / Conditions météo**

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### **User equipment informations / Renseignements sur l'équipement**

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette  
ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

*303(P)	BAIE DE FUNDY - BASSIN DE GRAND MANAN - DISPOSITIF DE SÉPARATION DU TRAFIC. ....	2
	CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
*307(T)	CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS. ....	1
*302	CANADA - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ABORDAGES (SIGNAUX DE MANOEUVRE ET SIGNAUX D'AVERTISSEMENT - MODIFICATIONS CANADIENNES ET FEU BLEU À ÉCLATS) (SOR/2003-41). ....	1
*301(P)	NOUVELLE-ÉCOSSE - NEILS HARBOUR - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE. ....	8
	PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002. ....	26
*305	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES. ....	3
*304	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE NAVIGATION S57. ....	6
*306	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES. ....	4
*309	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN. ....	7
*308	SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN. ....	6

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
1220	9	4140	3	4824	3
1221	9	4210	20, 21	4830	3
1311	9	4233	21	L/C 4832	24
1317	9-11	4241	3	4839	24
1435	11-13	L/C 4242	21	4845	24
2022	13	4306	21	4855	24
2086	3	4335	21	4906	24
L/C 2100	13	L/C 4403	21, 22	4921	25
L/C 2121	13-16	4404	22	4950	3
L/C 2122	16	4420	22	6109	3
2284	16	4425	3	6408	3
2289	17	4446	22	6409	3
L/C 2300	17	4448	3	6410	3
2303	17	L/C 4451	4	6411	3
2308	17	4486	22	6412	3
2309	17	4507	22	6413	3
2310	17	4518	3	6414	3
2315	17	4529	22, 23	6415	3
4001	17	4530	23	6416	3
L/C 4002	18	4634	23	6417	3
L/C 4006	18	4642	3	6418	3
L/C 4015	18	4654	3	6419	3
4023	18	4658	24	6420	3
4047	18	4722	3	6421	3
4115	18	4724	3	6422	3
L/C 4116	18-20	4728	3, 24	6423	3
L/C 4118	20	4763	24	6424	3
4130	3	4775	24	6425	3

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
6426	3				
6427	4				
6428	4				
6429	4				
6430	4				
6431	4				
6432	4				
6433	4				
6434	4				
6435	4				
6436	4				
6437	4				
6438	4				
6441	4				
6451	4				
6452	4				
6453	4				
6454	4				
6455	4				
7793	3				
L/C 8047	25				

**CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.**

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large** ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

**\*307(T) CANADA - CONDITIONS DE NON-FONCTIONNEMENT TEMPORAIRE DU SERVICE DE DGPS.**

Référence : L'avis 211(T)/2003 est annulé.

Certains satellites GPS sont temporairement hors d'usage, et ce problème a affecté le service de GPS différentiel fourni par la Garde côtière canadienne. Jusqu'au prochain avis annonçant le rétablissement de la constellation de GPS, les utilisateurs du service de DGPS peuvent s'attendre à avoir chaque jour une perte de service de quelques minutes.

De même, les utilisateurs de GPS auront une perte de service de GPS à cause d'une diminution de la constellation de GPS.

	27 mars – 2 avr.	3 – 9 avril	10–16 avril	17–23 avril	24–30 avril
Terre-Neuve	0418 – 0456	0349 – 0427	0320 – 0358	0251 – 0330	0223 – 0301
Maritimes	0416 – 0500	0347 – 0432	0319 – 0403	0250 – 0334	0221 – 0305
Québec	0419 – 0513	0351 – 0444	0322 – 0415	0253 – 0347	0224 – 0318
Centre et de L'arctique	0446 – 0520	0417 – 0451	0348 – 0423	0319 – 0354	0251 – 0325
Pacifique	Aucun changement				

**\*302 CANADA - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ABORDAGES (SIGNAUX DE MANOEUVRE ET SIGNAUX D'AVERTISSEMENT - MODIFICATIONS CANADIENNES ET FEU BLEU À ÉCLATS) (SOR/2003-41).**

<p><b>REGULATIONS AMENDING THE COLLISION REGULATIONS (MANOEUVRING AND WARNING SIGNALS - CANADIAN MODIFICATIONS AND BLUE FLASHING LIGHT) (SOR/ 2003-41).</b></p> <p><b>AMENDMENTS</b></p> <p>1. Paragraph (k) of Rule 34 of Schedule I to the <i>Collision Regulations</i><sup>1</sup> is replaced by the following:</p> <p>(k) In the Canadian waters of a roadstead, harbour, river, lake or inland waterway, a power-driven vessel</p>	<p><b>RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES ABORDAGES (SIGNAUX DE MANOEUVRE ET SIGNAUX D'AVERTISSEMENT - MODIFICATIONS CANADIENNES ET FEU BLEU À ÉCLATS) (SOR/ 2003-41).</b></p> <p><b>MODIFICATIONS</b></p> <p>1. L'alinéa (k) de la Règle 34 de l'annexe I du <i>Règlement sur les abordages</i><sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :</p> <p>(k) Dans les eaux canadiennes d'une rade, d'un port, d'un cours d'eau, d'un lac ou d'une voie navigable</p>
--	---

**PARTIE 1 – Édition 03/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<p>that is leaving a dock or berth shall give a signal of one prolonged blast unless</p> <p>(i) the vessel is a ferry making a scheduled departure from a dock or berth from which more than six daily scheduled departures are made,</p> <p>(ii) the visibility is not less than 3 miles, and</p> <p>(iii) the master of the ferry has used all available means appropriate to the prevailing circumstances and conditions to determine if the signal is needed for a safe departure and has determined that it is not.</p> <p><b>2. Rule 45 of Schedule I to the Regulations is amended by adding the following after paragraph (b):</b></p> <p>(c) Any vessel operated by the Canadian Coast Guard Auxiliary may exhibit a blue flashing light as an identification signal when the vessel participates, at the request of the Canadian Coast Guard, in search and rescue operations.</p> <p>(d) A vessel referred to in paragraph (b) or (c) that exhibits a blue flashing light as an identification signal is not relieved from the obligation to comply with the Steering and Sailing Rules set out in Part B of this schedule.</p> <hr/> <p>a R.S., c. 6 (3rd Supp.), s. 78 b S.C. 1996, c. 31, s. 98 1 C.R.C., c. 1416</p>	<p>intérieure, tout navire à propulsion mécanique qui quitte un quai ou un poste doit émettre un signal consistant en un son prolongé, sauf lorsque les conditions suivantes sont réunies :</p> <p>(i) le navire est un traversier effectuant un départ régulier d'un quai ou d'un poste où sont effectués chaque jour plus de six départs réguliers,</p> <p>(ii) la visibilité est d'au moins trois milles,</p> <p>(iii) après avoir utilisé tous les moyens adaptés aux circonstances et conditions existantes qui sont à sa disposition pour déterminer s'il est nécessaire d'émettre un signal pour assurer la sécurité du départ, le capitaine du traversier conclut que l'émission d'un signal n'est pas nécessaire.</p> <p><b>2. La Règle 45 de l'annexe I du même règlement est modifiée par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :</b></p> <p>(c) Tout bâtiment exploité par la Garde côtière auxiliaire canadienne peut montrer comme signal d'identification un feu bleu à éclats lorsqu'il participe, à la demande de la Garde côtière canadienne, à des opérations de recherche et de sauvetage.</p> <p>(d) Les bâtiments visés aux alinéas b) et c) qui montrent comme signal d'identification un feu bleu à éclats ne sont pas dispensés de l'obligation de se conformer aux règles de barre et de route énoncées à la partie B de la présente annexe.</p> <hr/> <p>a L.R., ch. 6 (3e suppl.), art. 78 b L.C. 1996, ch. 31, art. 98 1 C.R.C., ch. 1416</p>
---	--

**\*303(P) BAIE DE FUNDY - BASSIN DE GRAND MANAN - DISPOSITIF DE SÉPARATION DU TRAFIC.**

**Dispositif de séparation du trafic – Baie de Fundy, bassin de Grand Manan.**

**4003 – Cap Breton to/à Cape Cod – NAD 1983**

**4010 – Baie de Fundy (partie intérieure) – NAD 1983**

**4011 – Approaches to/Approches à la baie de Fundy – NAD 1983**

**4012 – Yarmouth to/à Halifax – NAD 1983**

**4116 – Approaches to/Approches à Saint John – NAD 1983**

**4118 – St. Mary's Bay– NAD 1983**

**4340 – Grand Manan – NAD 1983**

Nous informons les navigateurs que les dispositifs de séparation du trafic modifiés dans le bassin de Grand Manan et dans les approches à la baie de Fundy entreront en vigueur le **1<sup>er</sup> juillet 2003** à 0 h, temps universel coordonné (UTC).

**PARTIE 1 – Édition 03/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Les nouvelles éditions des **cartes marines 4003, 4010, 4011 et 4012** sont maintenant disponibles au Bureau de vente et de distribution des cartes marines du Service hydrographique du Canada et chez les dépositaires autorisés. Les avis mensuels envoyés avant le 1<sup>er</sup> juillet 2003 mettront à jour les **cartes marines 4116 et 4118**. Nous prévoyons que la nouvelle édition de la **carte 4340** sera disponible avant le 1<sup>er</sup> juin 2003.

Il importe que les navigateurs apprennent à bien connaître le nouveau système d'organisation du trafic et s'assurent que des cartes à jour sont à bord à la date du changement.

Nous avons apporté des changements majeurs à ce dispositif de séparation de trafic dans le but de réduire les probabilités qu'un bateau entre en contact avec la population de baleines noires du refuge de baleines de Grand Manan. Les navigateurs doivent aussi prendre en note l'information figurant dans l'Avis n° 5 de l'édition annuelle des avis aux navigateurs concernant les *Lignes directrices au sujet des zones fréquentées par les mammifères marins*.

**\*305 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4824	Garia Bay to/A Burgeo	1:75 000	25-OCT-2002	1	\$20.00
4950	Îles de la Madeleine	1:150 000	23-AOÛT-2002	1	\$20.00
7793	Bathurst Inlet - Southern Portion / Partie sud	1:60 000	10-JAN-2003	4	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
2086	Toronto to/à Hamilton	1:50 000	03-JAN-2003	3	\$12.00
4130	Petitcodiac River and/et Cumberland Basin	1:50 000	01-NOV-2002	1	\$20.00
4140	Avon River and Approaches/et les approches	1:37 500	15-NOV-2002	1	\$20.00
4241	Lockport to/à Cape Sable	1:60 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
4425	Harbours on the North Shore / Havres sur la Côte Nord	----	01-NOV-2002	1	\$20.00
4448	Port Hood, Mabou Harbour and/et Havre Boucher	----	13-DÉC-2002	1	\$20.00
4518	Ariege Bay	1:25 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
4642	Great St. Lawrence Harbour and/et Lamaline Harbour	----	08-NOV-2002	1	\$20.00
4654	Lark Harbour and/et York Harbour (Bay of Islands)	1:12 000	22-NOV-2002	1	\$20.00
4722	Terrington Basin	1:6 000	22-NOV-2002	1	\$20.00
4724	Ticoralak Island to/à Carrington Island	1:50 000	04-OCT-2002	1	\$20.00
4728	Epinette Point to/à Terrington Basin	1:50 000	22-NOV-2002	1	\$20.00
4830	Great Bay de l'Eau and Approaches/et les Approches	1:30 000	08-NOV-2002	1	\$20.00
6109	Sandpoint Island to/aux Anchor Islands	1:25 000	15-NOV-2002	3	\$20.00
6408	Cache Island to/à Rabbitskin River	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6409	Rabbitskin River to/à Fort Simpson	1:25 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6410	Fort Simpson to/à Trail River	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6411	Trail River to/à Camsell Bend	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6412	Camsell Bend to/à McGern Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6413	McGern Island to/à Wrigley River	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6414	Wrigley River to/à Three Finger Creek	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6415	Three Finger Creek to/à Saline Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6416	Saline Island to/à Police Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6417	Tulita (Fort Norman), Police Island to/aux Halfway Islands	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6418	Norman Wells, Halfway Islands to/à Rader Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6419	Norman Wells to/à Carcajou Ridge	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6420	Carcajou Ridge to/à Hardie Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6421	Hardie Island to/à Fort Good Hope	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6422	Fort Good Hope to/à Askew Islands	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6423	Askew Islands to/à Bryan Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6424	Bryan Island to/à Travailant River	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6425	Travailant River to/à Adam Cabin Creek	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6426	Adam Cabin Creek to/à Pt. Separation	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00

**PARTIE 1 – Édition 03/2003  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
6427	Point Separation to/au Aklavik Channel	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6428	Aklavik Channel to/au Napoiak Channel including/y compris Aklavik Channel to/à Aklavik	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6429	Kilometre/Kilomètre 1580 - 1645 including/y compris East Channel, Inuvik to/à Kilometre/Kilomètre 1645	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6430	East Channel, Kilometre/Kilomètre 1645 - 1710	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6431	East Channel, Lousy Point to/à Tuktoyaktuk	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6432	Kilometre/Kilomètre 1500 to/à Inuvik East Channel	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6433	West Channel, Aklavik to/à Shallow Bay	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6434	Reindeer Channel, Tununuk Point to/à Shallow Bay	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6435	Middle Channel, Tununuk Point to/à Mackenzie Bay	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6436	Napoiak Channel, including / y compris Schooner and/et Taylor Channels	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6437	Peel Channel including/y compris Husky Channel and /et Phillips Channel	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6438	Peel River, Mackenzie River/Fleuve Mackenzie to/à Road Island	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6441	West Channel including/y compris Anderton Channel, Ministicog Channel and/et Moose Channel to/à Shoalwater Bay	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6451	Sans Sault Rapids	1:20 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6452	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 0-58)	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6453	Mackenzie River/Fleuve Mackenzie (Kilometre Kilomètre 58-90)	1:25 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6454	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 90-147)	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
6455	Mackenzie River / Fleuve Mackenzie (Kilometre / Kilomètre 147-205)	1:50 000	25-OCT-2002	4	\$12.00
<b>Carte retirée en permanence</b>					
L/C4451	Îles de la Madeleine				

**\*306 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télex: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	DATE D'ÉDITION	PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
3733R/M	Catala Passage	30-AOÛT-2002	Voir Note 2
4824R/M	Garia Bay to/A Burgeo	25-OCT-2002	Voir Note 2
4950R/M	Îles de la Madeleine	23-AUG-2002	Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
1315R/M	Québec à/to Donnacona	21-JUN-2002	Voir Note 2
3440R/M	Race Rocks to/à D'Arcy Island	29-NOV-2002	Voir Note 2
3441R/M	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel	29-NOV-2002	Voir Note 2
3461R/M	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est	29-NOV-2002	Voir Note 2
3462R/M	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia	29-NOV-2002	Voir Note 2
3463R/M	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud	29-NOV-2002	Voir Note 2

**PARTIE 1 – Édition 03/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>CARTES</b>	<b>TITRE &amp; MATIÈRES</b>	<b>DATE D'ÉDITION</b>	<b>PRIX</b>
3492R/M	Roberts Bank	29-NOV-2002	Voir Note 2
3602R/M	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait	29-NOV-2002	Voir Note 2
3606R/M	Juan de Fuca Strait	29-NOV-2002	Voir Note 2
3794R/M	Stewart	27-FÉV-2003	Voir Note 2
4013R/M	Halifax to/à Sydney	06-SEP-2002	Voir Note 2
4021R/M	Pointe Amour à/to Cape Whittle et/and Cape St. George	01-NOV-2002	Voir Note 2
4140R/M	Avon River and Approaches/et les approches	15-NOV-2002	Voir Note 2
4241R/M	Lockeport to/à Cape Sable	08-NOV-2002	Voir Note 2
4374R/M	Red Point to Guyon Island	08-NOV-2002	Voir Note 2
4375R/M	Guyon Island to Flint Island	11-OCT-2002	Voir Note 2
4394R/M	LaHave River, West Ironbound Island to/ Riverport	26-JUIL-2002	Voir Note 2
4419R/M	Souris Harbour and Approaches/et les approches	22-NOV-2002	Voir Note 2
4425R/M	Harbours on the North Shore/Havres sur la côte nord	01-NOV-2002	Voir Note 2
4426R/M	Rivière Ristigouche/Restigouche River	02-AOÛT-2002	Voir Note 2
4446R/M	Antigonish Harbour	23-AOÛT-2002	Voir Note 2
4448R/M	Port Hood, Mabou Harbour and Havre Boucher	13-DÉC-2002	Voir Note 2
4492R/M	Cascumpeque Bay	08-NOV-2002	Voir Note 2
4518R/M	Ariege Bay	08-NOV-2002	Voir Note 2
4519R/M	Maiden Arm, Spring Inlets and Approaches	09-AOÛT-2002	Voir Note 2
4642R/M	St. Lawrence and Lamaline Harbours	08-NOV-2002	Voir Note 2
4654R/M	Lark and York Harbours (Bay of Islands)	22-NOV-2002	Voir Note 2
4722R/M	Terrington Basin	22-NOV-2002	Voir Note 2
4724R/M	Ticorolak Island to Carrington Island	04-OCT-2002	Voir Note 2
4725R/M	Carrington Island to Etagaulet Bay	23-AOÛT-2002	Voir Note 2
4728R/M	Epinette Point to Terrington Basin	22-NOV-2002	Voir Note 2
4817R/M	Bay Bulls to/à St. Mary's Bay	23-AOÛT-2002	Voir Note 2
4830R/M	Great Bay de l'eau and Approaches/et les approches	08-NOV-2002	Voir Note 2
5134R/M	Approaches to Cartwright, Black Island to Tumbledown Dick Island	13-SEP-2002	Voir Note 2
6201R/M	Lake of the Woods	09-AOÛT-2002	Voir Note 2
6211R/M	Big Traverse Bay	08-FÉV-2002	Voir Note 2
6212R/M	Kenora to/à Aulneau Peninsula	08-MAR-2002	Voir Note 2
6213R/M	Whitefish Bay	08-FÉV-2002	Voir Note 2
6214R/M	Sabaskong Bay	08-FÉV-2002	Voir Note 2
6215R/M	Basil Channel to/à Sturgeon Channel	08-FEB-2002	Voir Note 2
6216R/M	Sturgeon Channel to/à Big Narrows Island	08-FEB-2002	Voir Note 2
6217R/M	Ptarmigan Bay and/et Shoal Lake	01-MAR-2002	Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.		
6218R/M	Kenora, Rat Portage Bay	08-MAR-2002	Voir Note 2
6286R/M	Whitedog Dam to/à Minaki	06-SEP-2002	Voir Note 2
6287R/M	Minaki to/à Kenora	07-JUN-2002	Voir Note 2
8010R/M	Grand Bank/Grand Banc Southern Portion/Partie sud	07-JUN-2002	Voir Note 2
<b>Carte retirée en permanence</b>			
4451R/M	Îles de la Madeleine		

**PARTIE 1 – Édition 03/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**\*304 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DE NAVIGATION S57.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.**  
**B.P. Box 127, Station C**  
**St. John's, Terre-Neuve**  
**A1C 5H5**  
**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**  
**Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION	
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE
CA476085	Port Harmon and Approaches / et les approches
CA576088	Port Harmon
CA579213	Grande-Vallée
CA579224	Mouillage St-Nicolas
CA370141	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est
CA570278	Princesa Channel
CA470290	Finlayson Arm
CA570297	Roberts Bank
CA470306	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest (Part 1 of 2)
CA470341	Millar Channel to/à Estevan Point (Part 1 of 2 Western half)
CA576002	Halifax Harbour - Black Point to/à Point Pleasant
CA276271	Cabot Strait and Approaches, Scatarie Island to Anticosti Island
CA579004	Havre Saint-Pierre et les approches/and Approaches
CA579005	Havre Saint-Pierre
CA479020	Quebec à/to Donnacona
CA479021	Cap aux Oies à/to Sault-au-Cochon
CA579022	Saint-Joseph-de-la-Rive
CA579023	Île aux Coudres
CA379029	Cap de la Tete au Chien à/to Cap aux Oies
CA579042	Canal de la Rive Sud
CA579056	Les Méchins
CA579059	Black Cape

**\*308 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #12/02.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2026	3053	3488	6038	6248	6270
1351	2048	3055	3489	6050	6249	6271
1361	2055	3056	3601	6101	6258	6272
1509	2086	3057	6023	6205	6259	6273
1551	2140	3058	6026	6209	6260	6274
1554	2261	3062	6028	6240	6263	6285
2011	2266	3080	6030	6241	6264	6286
2023	2267	3311	6035	6242	6267	6287
2024	2400	3312	6036	6243	6268	6311
2025	3052	3313	6037	6247	6269	6341

**PARTIE 1 – Édition 03/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

6354	6356	6358	6360	6369	6371	6505
6355	6357	6359	6368	6370	6390	6506

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées à la main après leur date de publication. Toutes les corrections complémentaires qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>, sur le site web [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca) ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux navigateurs*."

1400	1550	2028	2205	4142	6211	6216
1510	1552	2029	2206	4145	6212	6217
1512	1553	2044	2260	6021	6213	6218
1513	1555	2202	3050	6022	6214	
1514	2021	2203	3061	6100	6215	
1515	2022	2204	4141	6207		

Veuillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*.

Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes :

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date."

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs au écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (suivie du numéro d'Avis aux navigateurs)"

La note

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (suivie du numéro d'Avis aux navigateurs)" remplace la première note.

**\*309 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes corrigées à la main publiée dans l'Édition #12/02.

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs. Le SHC vous fournira sur demande la liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet des Avis aux navigateurs, <http://www.notmar.gc.ca>

1310	1439	2058	L/C 2120	2225	2259
1311	L/C 2000	2059	L/C 2121	2226	2268
1409	2006	L/C 2060	L/C 2122	L/C 2228	2273
1410	2007	2061	L/C 2123	2235	2274
1411	2017	2064	2165	2241	2282
1432	2018	2067	2181	L/C 2243	2283
1433	2042	2069	2200	L/C 2244	L/C 2284
1434	2043	2070	L/C 2201	L/C 2245	2286
1435	2049	2077	2218	2250	2289
1436	2050	2085	2221	2251	2291
1437	2053	L/C 2100	2222	2257	2292
1438	2054	L/C 2110	2223	2258	2293

**PARTIE 1 – Édition 03/2003**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

2294	2308	6108	6410	6422	6434
2297	2309	6109	6411	6423	6435
2298	2310	6110	6412	6424	6436
2299	2311	6111	6413	6425	6437
L/C 2300	2312	6112	6414	6426	6438
L/C 2301	2313	6201	6415	6427	6441
L/C 2302	2314	6206	6416	6428	6451
2303	2315	6251	6417	6429	6452
2304	2318	6281	6418	6430	6453
2305	6105	6310	6419	6431	6454
2306	6106	6408	6420	6432	6455
2307	6107	6409	6421	6433	

**\*301(P) NOUVELLE-ÉCOSSE - NEILS HARBOUR - BOUÉE LUMINEUSE À ÊTRE ENLEVÉE.**

La Garde côtière canadienne suggère d'enlever en permanence l'aide à la navigation suivante:

La bouée lumineuse KD2 de Neils Harbour (L.F. 850.5) (46° 48' 24" N 60° 19' 23" W)

Toutes les personnes intéressées sont priées de présenter leurs observations par écrit dans les trois mois suivant la date de publication du présent Avis à Bev Cleaveland, Garde côtière canadienne, B.P. 1236, Charlottetown, Î.-P.-É. C1A 7M8. Elles devront exposer les faits sur lesquels se fondent leurs observations et donner à l'appui les renseignements ayant trait à la sécurité, au commerce et au bien public.

(G2003-022)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1220 - Baie des Sept-Iles - Nouvelle édition - 28-FEV-1997 - NAD 1983**

28-MARS-2003

Modifier FI 2½s 20M pour lire FI 2½s 12M

LNMD. 10-JAN-2003

50°05'20.2"N 066°22'36.9"W

(L2002188) LF(1658) MPO(6405261-01)

**1221 - Pointe de Moisie à/to Île du Grand Caouis - Nouvelle édition - 23-AVR-1999 - NAD 1983**

28-MARS-2003

Modifier FI 2½s 20M pour lire FI 2½s 12M

LNMD. 29-NOV-2002

50°05'20.2"N 066°22'36.9"W

(L2002188) LF(1658) MPO(6405261-01)

**1311 - Sorel à/to Varennes - Carte nouvelle - 05-NOV-1999 - NAD 1983**

07-MARS-2003

Rayer la balise de jour Bn Or

LNMD. 21-FEV-2003

45°49'57.6"N 073°19'53.0"W

(L2003010) MPO(6405273-01)

28-MARS-2003

Rayer la balise de jour marquée BnOr

LNMD. 07-MARS-2003

45°59'20.9"N 073°10'39.3"W

(L2003022) MPO(6405290-01)

Rayer

la balise de jour marquée BnOr

45°59'48.0"N 073°11'24.0"W

(L2003024) MPO(6405292-01)

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

07-MARS-2003

Rayer la balise de jour, Bn Or

LNMD. 28-FEV-2003

46°59'38.0"N 070°32'54.4"W

(L2002180) MPO(6405255-01)

21-MARS-2003

(P)Rayer la profondeur de 10 mètres 1 décimètre  
Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.

LNMD. 07-MARS-2003

46°59'56.1"N 070°37'42.4"W

MPO(6405237-01)

(P)Rayer

la profondeur de 10 mètres 3 décimètres  
Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.

46°59'22.9"N 070°38'22.2"W

MPO(6405237-04)

(P)Rayer

la profondeur de 9 mètres 6 décimètres  
Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.

47°00'43.1"N 070°37'17.2"W

MPO(6405237-06)

(P)Rayer

la profondeur de 5 mètres 4 décimètres  
Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.

47°00'05.6"N 070°36'51.5"W

MPO(6405237-08)

(P)Rayer

la profondeur de 5 mètres 3 décimètres  
Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.

47°00'22.1"N 070°36'20.1"W

MPO(6405237-10)

(P)Rayer

la profondeur de 0 mètre 6 décimètres  
Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.

46°59'23.5"N 070°37'54.1"W

MPO(6405237-14)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

21-MARS-2003

LNMD. 07-MARS-2003

(P)Rayer	la profondeur de 4 mètres 8 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°00'54.8"N 070°35'18.0"W  <i>MPO(6405237-18)</i>
(P)Porter	une profondeur de 8 mètres 7 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	46°59'55.8"N 070°37'45.7"W  <i>MPO(6405237-02)</i>
(P)Porter	une profondeur de 9 mètres 3 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	46°59'24.0"N 070°38'21.1"W  <i>MPO(6405237-03)</i>
(P)Porter	une profondeur de 8 mètres 7 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°00'46.6"N 070°37'15.7"W  <i>MPO(6405237-05)</i>
(P)Porter	une profondeur de 4 mètres 6 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°00'56.8"N 070°35'33.3"W  <i>MPO(6405237-07)</i>
(P)Porter	une profondeur de 4 mètres 8 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°00'05.2"N 070°36'52.3"W  <i>MPO(6405237-09)</i>
(P)Porter	une profondeur de 4 mètres 5 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°00'21.9"N 070°36'20.7"W  <i>MPO(6405237-11)</i>
(P)Porter	une profondeur de 4 mètres 3 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	46°59'33.5"N 070°37'33.1"W  <i>MPO(6405237-12)</i>
(P)Porter	une profondeur de 0 mètre 6 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	46°59'26.0"N 070°37'47.0"W  <i>MPO(6405237-13)</i>
(P)Porter	une sonde découvriante de 0 mètre 2 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	46°59'22.2"N 070°37'54.1"W  <i>MPO(6405237-15)</i>
(P)Porter	une profondeur de 6 mètres 3 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°01'28.5"N 070°36'03.7"W  <i>MPO(6405237-16)</i>
(P)Porter	une profondeur de 7 mètres 3 décimètres Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à une date ultérieure.	47°01'14.3"N 070°35'39.7"W  <i>MPO(6405237-17)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1317 - Sault-au-Cochon à/to Québec - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

(P)Porter une profondeur de 3 mètres 9 décimètres 47°00'55.4"N 070°35'17.3"W  
 Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à  
 une date ultérieure.  
 MPO(6405237-19)

(P)Porter une profondeur de 7 mètres 7 décimètres 46°59'49.6"N 070°38'41.9"W  
 Une annexe graphique incluant ce changement sera disponible à  
 une date ultérieure.  
 MPO(6405237-20)

**1317 - Continuation A - Nouvelle édition - 17-AOÛT-2001 - NAD 1983**

07-MARS-2003 LNMD. 28-FEV-2003  
 Rayer la tour et la légende RLts (307) 46°51'40.7"N 071°04'44.2"W  
 MPO(6405279-01)

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal A-B - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

21-MARS-2003 LNMD. 23-AOÛT-2002  
 Rayer la limite de zone draguée entre 44°41'55.5"N 075°29'52.0"W  
 et 44°41'57.9"N 075°29'56.5"W  
 MPO(6600450-12)

Remplacer la profondeur de 5.2m par 5.1m 44°42'04.6"N 075°30'09.5"W  
 MPO(6600450-01)

Modifier la légende 5.6m (1993) pour lire 5.8m (2001) 44°41'55.5"N 075°30'03.0"W  
 MPO(6600450-02)

Modifier la légende 5.5m (1992) pour lire 5.8m (2001) 44°42'10.5"N 075°29'37.5"W  
 MPO(6600450-05)

Modifier la légende 5.5m (1992) pour lire 6.4m (2001) 44°42'34.8"N 075°28'47.7"W  
 MPO(6600451-01)

Porter une limite de zone draguée entre 44°42'25.0"N 075°29'15.2"W  
 et 44°42'25.8"N 075°29'18.3"W  
 MPO(6600450-07)

Porter la légende 8.2m (2001) 44°42'29.0"N 075°29'14.5"W  
 MPO(6600450-10)

Porter une limite de zone draguée joignant 44°42'35.6"N 075°29'08.2"W  
 44°42'39.7"N 075°29'06.0"W  
 et 44°42'40.3"N 075°29'08.4"W  
 MPO(6600450-13)

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal B-C - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

21-MARS-2003 LNMD. 23-AOÛT-2002  
 ANNULE "FIR" pour lire "FIR 2.5s 9m vis-à-vis le feu 44°30'22.0"N 075°46'23.0"W  
 L'action préliminaire en date du 03-AUG-2001 est maintenant  
 permanente. Consulter la référence MPO(6500440) figurant dans  
 cette édition.  
 LF(INL343) MPO(6601531-01)

ANNULE "FIG" pour lire "FIG 2.5s 9m vis-à-vis le feu 44°28'34.0"N 075°46'51.5"W  
 L'action préliminaire en date du 03-AUG-2001 est maintenant  
 permanente. Consulter la référence MPO(6500440) figurant dans  
 cette édition.  
 LF(INL347) MPO(6601531-02)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1435 - Cardinal to/à Whaleback Shoal B-C - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

21-MARS-2003

Modifier	"FIR" pour lire "FIR 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'information préliminaire dans MPO(6601531) tout juste annulée dans cette édition, est maintenant permanente.	LNMD. 23-AOÛT-2002 44°30'22.0"N 075°46'23.0"W
----------	---	--

*LF(INL343) MPO(6500440-01)*

Modifier	"FIG" pour lire "FIG 2.5s 9m vis-à-vis le feu L'information préliminaire dans MPO(6601531) tout juste annulée dans cette édition, est maintenant permanente.	44°28'34.0"N 075°46'51.5"W
----------	---	----------------------------

*LF(INL347) MPO(6500440-02)*

**1435 - Prescott/Ogdensburg - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

21-MARS-2003

Rayer	la profondeur de 8.1m	LNMD. 23-AOÛT-2002 44°42'32.2"N 075°29'11.1"W <i>MPO(6600450-11)</i>
-------	-----------------------	--

Rayer	la limite de zone draguée	entre 44°41'55.5"N 075°29'52.0"W et 44°41'57.9"N 075°29'56.5"W <i>MPO(6600450-12)</i>
-------	---------------------------	---

Rayer	la profondeur de 3m	44°42'28.0"N 075°28'35.0"W <i>MPO(6600451-02)</i>
-------	---------------------	--

Remplacer	la profondeur de 5.2m par 5.1m	44°42'04.6"N 075°30'09.5"W <i>MPO(6600450-01)</i>
-----------	--------------------------------	--

Remplacer	la profondeur de 2.4m par 2.2m	44°42'18.0"N 075°29'19.0"W <i>MPO(6600450-06)</i>
-----------	--------------------------------	--

Remplacer	la profondeur de 3.7m par 5.5m	44°42'27.0"N 075°29'04.5"W <i>MPO(6600451-03)</i>
-----------	--------------------------------	--

Modifier	la légende 5.6m (1993) pour lire 5.8m (2001)	44°42'01.7"N 075°30'10.5"W <i>MPO(6600450-02)</i>
----------	--	--

Modifier	la légende 5.5m (1992) pour lire 5.8m (2001)	44°42'11.2"N 075°29'36.7"W <i>MPO(6600450-05)</i>
----------	--	--

Modifier	la légende 5.5m (1992) pour lire 6.4m (2001)	44°42'34.6"N 075°28'44.4"W <i>MPO(6600451-01)</i>
----------	--	--

Porter	une profondeur de 4.7m	44°41'45.8"N 075°29'54.0"W <i>MPO(6600450-03)</i>
--------	------------------------	--

Porter	une profondeur de 4.2m	44°41'46.1"N 075°29'50.3"W <i>MPO(6600450-04)</i>
--------	------------------------	--

Porter	une limite de zone draguée	entre 44°42'25.0"N 075°29'15.2"W et 44°42'25.8"N 075°29'18.3"W <i>MPO(6600450-07)</i>
--------	----------------------------	---

Porter	une profondeur de 7.2m	44°42'24.8"N 075°29'18.2"W <i>MPO(6600450-08)</i>
--------	------------------------	--

Porter	une profondeur de 7.5m	44°42'26.0"N 075°29'14.4"W <i>MPO(6600450-09)</i>
--------	------------------------	--

Porter	la légende 8.2m (2001)	44°42'29.0"N 075°29'14.5"W <i>MPO(6600450-10)</i>
--------	------------------------	--

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**1435 - Prescott/Ogdensburg - Carte nouvelle - 15-DEC-1995 - NAD 1983**

21-MARS-2003		LNMD. 23-AOÛT-2002
Porter	une limite de zone draguée	joignant 44°42'35.6"N 075°29'08.2"W 44°42'39.7"N 075°29'06.0"W et 44°42'40.3"N 075°29'08.4"W MPO(6600450-13)
Porter	une profondeur de 4.1m	44°42'28.0"N 075°28'32.5"W MPO(6600451-04)
Porter	une profondeur de 5.7m	44°42'28.0"N 075°28'48.7"W MPO(6600451-05)
Porter	une profondeur de 6.2m	44°42'34.0"N 075°28'36.2"W MPO(6600451-06)
Porter	une profondeur de 6m	44°42'37.5"N 075°28'35.3"W MPO(6600451-07)
Porter	une profondeur de 6m	44°42'36.7"N 075°28'33.0"W MPO(6600451-08)

**2022 - Rice Lake - Feuille 2 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1927**

21-MARS-2003		LNMD. 24-AOÛT-2001
Rayer	le feu FI G, marqué C1	44°09'01.5"N 078°13'40.3"W (C2003002) LF(1348) MPO(6600753-01)
Porter	une balise de jour de bâbord, marquée C1	44°09'01.5"N 078°13'40.3"W (B2003-003) MPO(6600753-02)

**2022 - Rice Lake to/à Peterborough - Feuille 3 - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1927**

21-MARS-2003		LNMD. 24-AOÛT-2001
Rayer	le feu FI G, marqué C1	44°09'01.5"N 078°13'40.3"W (C2003002) LF(1348) MPO(6600753-01)
Porter	une balise de jour de bâbord, marquée C1	44°09'01.5"N 078°13'40.3"W (B2003-003) MPO(6600753-02)

**L/C2100 - Lake Erie/Lac Érié - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

28-MARS-2003		LNMD. 27-SEPT-2002
Porter	un gazoduc	joignant 42°39'36.0"N 080°54'17.0"W 42°38'41.0"N 080°54'17.0"W et 42°36'45.0"N 080°54'49.0"W MPO(6600581-01)
Porter	un gazoduc	entre 42°38'51.0"N 080°54'25.0"W et 42°32'53.0"N 080°58'13.0"W MPO(6600583-01)
Porter	un gazoduc	joignant 42°39'36.0"N 080°54'17.0"W 42°38'54.0"N 080°54'42.0"W et 42°36'29.0"N 081°08'14.0"W MPO(6600597-01)

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle - 18-DEC-1987 - NAD 1927**

07-MARS-2003		LNMD. 22-FEV-2002
Déplacer	la tête de puits	de 42°32'49.0"N 080°24'36.5"W à 42°32'49.5"N 080°24'49.0"W MPO(6600516-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle - 18-DEC-1987 - NAD 1927**

07-MARS-2003		LNMD. 22-FEV-2002
Porter	un gazoduc	joignant 42°32'51.0"N 080°23'00.0"W 42°32'49.5"N 080°24'49.0"W 42°32'29.0"N 080°25'47.0"W et 42°31'15.0"N 080°27'29.0"W <i>MPO(6600516-02)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°32'49.5"N 080°24'49.0"W et 42°33'06.0"N 080°25'31.0"W <i>MPO(6600516-03)</i>
Porter	un gazoduc	entre 42°18'06.0"N 081°42'45.0"W et 42°18'04.0"N 081°43'12.0"W <i>MPO(6600617-01)</i>
21-MARS-2003		LNMD. 07-MARS-2003
Rayer	la note GRAY TINT SIGNIFICANCE / BUT DE LA TEINTE GRISE La carte n'est plus touchée par la teinte GRISE.	42°45'00.0"N 081°05'00.0"W  <i>MPO(6500090-01)</i>
28-MARS-2003		LNMD. 21-MARS-2003
Rayer	le gazoduc	entre 42°08'50.0"N 081°27'12.0"W et 42°09'18.0"N 081°26'26.0"W <i>MPO(6600613-10)</i>
Déplacer	la tête de puits	de 42°09'18.0"N 081°26'26.0"W à 42°09'15.2"N 081°26'22.8"W <i>MPO(6600613-11)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°39'35.6"N 080°54'17.9"W 42°38'40.9"N 080°54'17.6"W 42°36'45.3"N 080°54'49.8"W 42°35'17.6"N 080°55'13.2"W 42°33'55.2"N 080°55'44.3"W 42°33'25.4"N 080°55'55.9"W 42°31'39.5"N 080°57'03.0"W et 42°26'07.0"N 080°59'37.5"W <i>MPO(6600581-01)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°39'35.6"N 080°54'17.9"W 42°38'55.2"N 080°54'18.4"W et 42°36'44.9"N 080°54'49.9"W <i>MPO(6600582-01)</i>
Porter	un gazoduc	joignant 42°39'35.6"N 080°54'17.9"W 42°39'14.1"N 080°54'21.0"W 42°38'51.2"N 080°54'25.7"W 42°37'44.6"N 080°55'07.8"W 42°36'25.3"N 080°55'58.2"W 42°35'06.3"N 080°56'49.4"W 42°33'47.8"N 080°57'43.3"W et 42°32'53.1"N 080°58'13.4"W <i>MPO(6600583-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle - 18-DEC-1987 - NAD 1927**

28-MARS-2003

LNMD. 21-MARS-2003

Porter	un gazoduc	joignant	42°39'14.1"N 080°54'21.0"W 42°38'48.6"N 080°54'54.1"W 42°38'21.6"N 080°57'27.7"W 42°38'01.2"N 080°59'08.9"W 42°37'39.5"N 081°00'45.0"W 42°37'24.0"N 081°02'15.5"W 42°37'06.9"N 081°03'47.2"W 42°36'53.7"N 081°05'18.4"W 42°36'43.1"N 081°06'45.5"W et 42°36'27.0"N 081°08'15.0"W <i>MPO(6600597-01)</i>
Porter	une conduite abandonnée	entre	42°14'55.1"N 081°06'05.2"W et 42°15'45.7"N 081°10'40.8"W <i>MPO(6600611-01)</i>
Porter	un gazoduc	entre	42°28'30.0"N 080°28'35.0"W et 42°24'48.0"N 080°28'33.0"W <i>MPO(6600612-01)</i>
Porter	une tête de puits		42°12'44.4"N 081°26'50.7"W <i>MPO(6600613-01)</i>
Porter	un gazoduc	joignant	42°12'52.0"N 081°26'51.0"W 42°12'44.4"N 081°26'50.7"W et 42°12'54.0"N 081°26'38.0"W <i>MPO(6600613-02)</i>
Porter	une tête de puits		42°13'32.9"N 081°29'17.9"W <i>MPO(6600613-03)</i>
Porter	un gazoduc	entre	42°13'32.9"N 081°29'17.9"W et 42°14'01.0"N 081°29'15.0"W <i>MPO(6600613-04)</i>
Porter	une tête de puits		42°10'34.4"N 081°26'05.0"W <i>MPO(6600613-05)</i>
Porter	un gazoduc	entre	42°10'34.4"N 081°26'05.0"W et 42°11'42.0"N 081°25'44.0"W <i>MPO(6600613-06)</i>
Porter	une tête de puits		42°11'58.0"N 081°24'42.0"W <i>MPO(6600613-07)</i>
Porter	une tête de puits		42°13'15.2"N 081°22'53.8"W <i>MPO(6600613-08)</i>
Porter	une tête de puits		42°13'49.0"N 081°25'01.0"W <i>MPO(6600613-09)</i>
Porter	un gazoduc	entre	42°09'15.2"N 081°26'22.8"W et 42°08'53.0"N 081°27'09.0"W <i>MPO(6600613-12)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C2121 - Long Point to/à Port Glasgow - Carte nouvelle - 18-DEC-1987 - NAD 1927**

28-MARS-2003

Porter un gazoduc

LNMD. 21-MARS-2003

entre 42°11'44.0"N 081°30'32.0"W

et 42°12'22.0"N 081°30'24.0"W

*MPO(6600613-13)*

**L/C2122 - Pointe aux Pins to/à Point Pelee - Nouvelle édition - 05-JUIL-1991 - NAD 1927**

28-MARS-2003

Rayer le gazoduc

LNMD. 24-JAN-2003

entre 42°08'50.0"N 081°27'12.0"W

et 42°09'18.0"N 081°26'26.0"W

*MPO(6600613-10)*

Déplacer la tête de puits

de 42°09'18.0"N 081°26'26.0"W

à 42°09'15.2"N 081°26'22.8"W

*MPO(6600613-11)*

Porter une tête de puits

42°12'44.4"N 081°26'50.7"W

*MPO(6600613-01)*

Porter un gazoduc

joignant 42°12'52.0"N 081°26'51.0"W

42°12'44.4"N 081°26'50.7"W

et 42°12'54.0"N 081°26'38.0"W

*MPO(6600613-02)*

Porter une tête de puits

42°13'33.0"N 081°29'17.9"W

*MPO(6600613-03)*

Porter un gazoduc

entre 42°13'33.0"N 081°29'17.9"W

et 42°14'01.0"N 081°29'15.0"W

*MPO(6600613-04)*

Porter une tête de puits

42°10'34.4"N 081°26'05.0"W

*MPO(6600613-05)*

Porter un gazoduc

entre 42°10'34.4"N 081°26'05.0"W

et 42°11'42.0"N 081°25'44.0"W

*MPO(6600613-06)*

Porter une tête de puits

42°11'58.0"N 081°24'42.0"W

*MPO(6600613-07)*

Porter une tête de puits

42°13'15.2"N 081°22'53.7"W

*MPO(6600613-08)*

Porter une tête de puits

42°13'49.0"N 081°25'01.0"W

*MPO(6600613-09)*

Porter un gazoduc

entre 42°09'15.2"N 081°26'22.8"W

et 42°08'53.0"N 081°27'09.0"W

*MPO(6600613-12)*

**2284 - Parry Sound and Approaches/et les approches - Nouvelle édition - 04-AOÛT-2000 - NAD 1983**

07-MARS-2003

Rayer la bouée à espar de tribord, rouge, marquée CS2

LNMD. 24-MAI-2002

45°09'14.0"N 080°13'47.0"W

*(D2002056) MPO(6600715-01)*

Porter une bouée charpente cardinale Ouest, lumineuse jaune, noire, jaune, Q (9) 15s, marquée MCS

45°09'15.4"N 080°13'45.0"W

*(D2002063) LF(934) MPO(6600715-02)*

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**2289 - Giants Tomb Island to/à Lone Rock - Nouvelle édition - 16-OCT-1987 - Inconnu**

07-MARS-2003		LNMD. 30-AOÛT-2002
Rayer	la bouée à espar de tribord, rouge, marquée CS2	45°09'14.0"N 080°14'00.0"W (D2002056) MPO(6600715-01)
Porter	une bouée charpente cardinale Ouest, lumineuse jaune, noire, jaune, Q (9) 15s, marquée MCS	45°09'14.0"N 080°14'00.0"W (D2002063) LF(934) MPO(6600715-02)

**L/C2300 - Lake Superior/Lac Supérieur - Carte nouvelle - 24-AVR-1998 - NAD 1983**

07-MARS-2003		LNMD. 09-AOÛT-2002
Modifier	Fl pour lire Fl (Priv) vis-à-vis le feu	48°46'05.8"N 087°07'13.3"W LF(1111.1) MPO(6600768-01)

**2303 - Jackfish Bay to St. Ignace Island - Nouvelle édition - 18-MAI-1955 - US Standard Datum**

07-MARS-2003		LNMD. 28-DEC-2001
Modifier	Fl pour lire Fl (Priv) vis-à-vis le feu	48°46'08.0"N 087°07'14.0"W LF(1111.1) MPO(6600768-01)

**2308 - Michipicoten Island to Oiseau Bay - Nouvelle édition - 19-JUIL-1946 - US Standard Datum**

07-MARS-2003		LNMD. 26-AVR-2002
Modifier	la légende 000½° pour lire 001°	47°40'21.0"N 085°47'57.0"W LF(1100) MPO(6600756-07)

**2309 - Cape Gargantua to/à Otter Head - Nouvelle édition - 23-JUIL-1999 - NAD 1983**

07-MARS-2003		LNMD. 26-AVR-2002
Modifier	la légende 000½° pour lire 001°	47°39'36.0"N 085°48'06.0"W LF(1100) MPO(6600756-07)
Modifier	la légende 180½° pour lire 181°	47°42'00.0"N 085°48'06.0"W MPO(6600756-08)

**2310 - Caribou Island to Michipicoten Island - Nouvelle édition - 03-JUIN-1946 - US Standard Datum**

07-MARS-2003		LNMD. 26-AVR-2002
Modifier	la légende 000½° pour lire 001°	47°40'39.0"N 085°47'57.0"W LF(1100) MPO(6600756-07)

**2315 - Quebec Harbour - Nouvelle édition - 22-AVR-1988 - US Standard Datum**

07-MARS-2003		LNMD. 26-AVR-2002
Rayer	le feu d'alignement postérieur F 66ft et l'alignement de route	000½°, 130 mètres du feu d'alignement antérieur LF(1100) MPO(6600756-02)
Déplacer	le feu d'alignement antérieur F 21ft	de 47°43'01.4"N 085°47'54.0"W à 47°43'01.2"N 085°47'53.5"W LF(1099) MPO(6600756-01)
Modifier	la légende 000½° pour lire 001°	47°41'56.0"N 085°47'55.0"W LF(1099) MPO(6600756-03)
Porter	un feu d'alignement postérieur F 66ft et l'alignement de route	001°, 214 mètres du feu d'alignement antérieur LF(1100) MPO(6600756-05)

**4001 - Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle - Nouvelle édition - 01-DEC-1995 - NAD 1983**

28-MARS-2003		LNMD. 27-SEPT-2002
Porter	une bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, marquée 46017	40°41'53.0"N 071°59'55.0"W MPO(6300702-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4002 - Golfe du Saint-Laurent/Gulf of St. Lawrence - Nouvelle édition - 27-DEC-1991 - NAD 1927**

28-MARS-2003 LNMD. 31-JAN-2003  
 Modifier FI 20M pour lire FI 12M 50°05'20.1"N 066°22'39.4"W  
 (L2002188) LF(1658) MPO(6405261-01)

**L/C4006 - Newfoundland/Terre Neuve to/à Cape Bermuda - Nouvelle édition - 14-DEC-1984 - NAD 1927**

14-MARS-2003 LNMD. 21-FEV-2003  
 Rayer le feu 35°08'00.0"N 075°18'00.0"W  
 MPO(6300524-01)

28-MARS-2003 LNMD. 14-MARS-2003  
 Porter une bouée ODAS/SADO lumineuse, jaune, marquée 46017 40°41'53.0"N 071°59'55.0"W  
 MPO(6300702-01)

**L/C4015 - Sydney to Saint-Pierre - Nouvelle édition - 24-JUIL-1992 - NAD 1927**

28-MARS-2003 LNMD. 01-FEV-2002  
 ANNULE Avis 1344(T)/1999. Annulation temporaire du feu. 47°40'12.0"N 058°13'31.0"W  
 L'Avis 1344(T)/99 est maintenant permanent. Consulter la  
 référence MPO(6300658) figurant dans cette édition.  
 Le feu a été supprimé.  
 MPO(6301951-02)

**4023 - Northumberland Strait/Détroit de Northumberland - Nouvelle édition - 27-DEC-2002 - NAD 1983**

21-MARS-2003  
 Rayer la légende Bell vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal 46°02'05.2"N 062°27'08.2"W  
 lumineuse, rouge et blanche, Mo (A)  
 (G2002124) LF(961) MPO(6300438-01)

**4047 - St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine - Nouvelle édition - 09-OCT-1998 - NAD 1983**

14-MARS-2003 LNMD. 01-FEV-2002  
 Porter une épave ne représentant aucun danger 46°48'13.8"N 054°54'41.4"W  
 (N2002075) MPO(6300433-01)

**4115 - Passamaquoddy Bay and/et St. Croix River - Carte nouvelle - 31-DEC-1999 - NAD 1983**

28-MARS-2003 LNMD. 02-AOÛT-2002  
 Déplacer le feu de 45°07'41.7"N 067°08'01.7"W  
 à 45°07'41.6"N 067°08'01.7"W  
 MPO(6300682-01)

**L/C4116 - Approaches to/Approches à Saint John - Carte nouvelle - 09-AVR-1993 - NAD 1983**

14-MARS-2003 LNMD. 01-MARS-2002  
 Porter un feu FIR 45°15'26.4"N 066°02'42.2"W  
 LF(104) MPO(6300763-01)

28-MARS-2003 LNMD. 14-MARS-2003  
 Rayer la ligne du point d'appel joignant 45°07'06.8"N 066°20'51.5"W  
 45°03'36.5"N 066°12'22.0"W  
 45°01'36.7"N 066°04'17.4"W  
 et 45°06'30.5"N 065°54'09.0"W  
 MPO(6300835-01)

Rayer la limite maritime en général (limites extérieures des couloirs de circulation) entre 45°03'36.5"N 066°12'22.0"W  
 et 44°58'00.0"N 066°15'15.6"W  
 MPO(6300835-06)

Rayer la limite maritime en général (limites extérieures des couloirs de circulation) entre 45°01'36.7"N 066°04'17.4"W  
 et 44°58'00.0"N 066°05'55.7"W  
 MPO(6300835-07)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4116 - Approaches to/Approches à Saint John - Carte nouvelle - 09-AVR-1993 - NAD 1983**

28-MARS-2003

LNMD. 14-MARS-2003

Rayer	la ligne du point d'appel	entre 45°01'36.7"N 066°04'17.4"W et 45°58'00.0"N 066°01'52.8"W <i>MPO(6300835-08)</i>
Rayer	la zone de séparation du trafic	joignant 44°58'00.0"N 066°12'21.0"W 44°58'00.0"N 066°08'47.0"W 45°02'10.0"N 066°06'47.0"W et 45°02'57.0"N 066°09'54.0"W <i>MPO(6300835-10)</i>
Déplacer	le point d'appel 5B	de 45°03'16.7"N 066°11'07.4"W à 45°02'42.3"N 066°09'28.0"W <i>MPO(6300835-03)</i>
Déplacer	le point d'appel 5A	de 45°01'53.0"N 066°05'32.2"W à 45°01'42.3"N 066°03'57.9"W <i>MPO(6300835-04)</i>
Déplacer	le point d'appel 5S	de 45°04'10.2"N 065°58'59.5"W à 45°04'39.5"N 065°57'07.0"W <i>MPO(6300835-05)</i>
Déplacer	le point d'appel 6M	de 44°59'48.0"N 066°03'05.7"W à 45°00'21.9"N 066°02'05.6"W <i>MPO(6300835-09)</i>
Déplacer	la direction établie (obligatoire) du trafic, parallèle aux limites externes des ruelles et du pointage du trafic dans une direction Sud-Ouest.	de 45°00'38.9"N 066°12'22.6"W à 45°00'33.8"N 066°10'27.7"W <i>MPO(6300835-16)</i>
Déplacer	la direction établie (obligatoire) du trafic, parallèle aux limites externes des ruelles et du pointage du trafic dans une direction Nord-Est.	de 44°59'51.6"N 066°04'50.8"W à 44°59'59.0"N 066°06'24.6"W <i>MPO(6300835-17)</i>
Porter	une ligne de point d'appel	joignant 45°07'06.8"N 066°20'51.5"W 45°03'00.3"N 066°10'58.0"W 45°01'30.3"N 066°02'46.0"W et 45°06'16.3"N 065°54'09.0"W <i>MPO(6300835-11)</i>
Porter	une limite maritime en général (limites extérieures des couloirs de circulation)	entre 45°03'00.3"N 066°10'58.0"W et 44°58'00.0"N 066°12'51.4"W <i>MPO(6300835-12)</i>
Porter	une limite maritime en général (limites extérieures des couloirs de circulation)	entre 45°01'30.3"N 066°02'46.0"W et 44°58'00.0"N 066°04'05.0"W <i>MPO(6300835-13)</i>
Porter	une ligne de point d'appel	entre 45°01'30.3"N 066°02'46.0"W et 44°58'00.0"N 066°00'40.6"W <i>MPO(6300835-14)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4116 - Approaches to/Approches à Saint John - Carte nouvelle - 09-AVR-1993 - NAD 1983**

28-MARS-2003 LNM/D. 14-MARS-2003  
Porter une zone de séparation du trafic joignant 44°58'00.0"N 066°09'56.6"W  
44°58'00.0"N 066°07'02.5"W  
45°02'00.3"N 066°05'30.9"W  
et 45°02'30.0"N 066°08'13.0"W  
MPO(6300835-15)

**L/C4118 - St. Marys Bay - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983**

28-MARS-2003 LNM/D. 21-MARS-2003  
Rayer la note 'TRAFFIC SEPERATION/SÉPARATION DU TRAFIC' 44°27'02.9"N 066°26'43.8"W  
MPO(6300834-01)

Porter une limite maritime en général (limites extérieures des couloirs de circulation) entre 44°20'07.8"N 066°29'57.9"W  
et 44°28'48.2"N 066°16'00.4"W  
MPO(6300834-02)

Porter une zone de séparation du trafic joignant 44°23'15.1"N 066°29'57.9"W  
44°28'48.2"N 066°20'26.0"W  
44°28'48.2"N 066°25'33.2"W  
44°26'33.2"N 066°29'57.9"W  
et 44°23'15.1"N 066°29'57.9"W  
MPO(6300834-03)

Porter une direction établie (obligatoire) du trafic, parallèle aux limites externes des ruelles et du pointage du trafic dans une direction Sud-Ouest. 44°28'04.0"N 066°28'37.0"W  
MPO(6300834-04)

Porter une direction établie (obligatoire) du trafic, parallèle aux limites externes des ruelles et du pointage du trafic dans une direction Nord-Est. 44°27'15.0"N 066°20'34.0"W  
MPO(6300834-05)

Porter une direction établie (obligatoire) du trafic, parallèle aux limites externes des ruelles et du pointage du trafic dans une direction Nord-Est. 44°23'08.0"N 066°27'37.0"W  
MPO(6300834-06)

**L/C4118 - Grand Passage - Nouvelle édition - 13-NOV-1998 - NAD 1983**

21-MARS-2003 LNMD. 06-JUIL-2001  
Rayer le feu FG 44°15'50.6"N 066°20'52.7"W  
(F2002051) LF(228) MPO(6300598-01)

Porter un feu FIG 44°15'53.2"N 066°20'51.9"W  
(F2002051) LF(228) MPO(6300598-02)

Porter un brise-lames entre 44°15'50.7"N 066°20'52.8"W  
et 44°15'53.3"N 066°20'51.8"W  
MPO(6300598-03)

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

21-MARS-2003 LNMD. 14-FEV-2003  
ANNULE l'annulation temporaire de la légende BELL vis-à-vis la bouée D2 43°29'35.3"N 065°45'39.9"W  
Par cette annonce, l'action temporaire en date du 27-AVR-2001 est annulée.  
La cloche demeure encore en service.  
(F2001-014T) LF(305.000) MPO(6829435-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4210 - Cape Sable to/à Pubnico Harbour - Carte nouvelle - 05-AVR-1991 - NAD 1983**

21-MARS-2003 LNMD. 14-FEV-2003  
 Rayer le feu FIR 12s 8m 5M 43°31'20.5"N 065°44'13.0"W  
 (F2002050) LF(313) MPO(6300597-01)

Porter un brise-lames joignant 43°31'16.2"N 065°44'11.1"W  
 43°31'17.5"N 065°44'16.2"W  
 et 43°31'22.1"N 065°44'15.3"W  
 MPO(6300597-02)

Porter un feu FIR 43°31'22.0"N 065°44'15.3"W  
 (F2002050) LF(313) MPO(6300597-03)

**4233 - Whitehead Harbour - Carte nouvelle - 11-JAN-1991 - NAD 1983**

28-MARS-2003 LNMD. 24-AOÛT-2001  
 Porter une roche dangereuse submergée de 2m ou moins, rapportée 45°13'35.9"N 061°09'41.9"W  
 MPO(6300648-01)

**L/C4242 - Cape Sable Island to/aux Tusket Islands - Nouvelle édition - 28-AOÛT-1992 - NAD 1983**

21-MARS-2003 LNMD. 14-FEV-2003  
 ANNULE l'annulation temporaire de la légende BELL vis-à-vis la bouée D2 43°29'35.3"N 065°45'39.9"W  
 Par cette annonce, l'action temporaire en date du 27-AVR-2001  
 est annulée.  
 La cloche demeure encore en service. (F2001-014T) LF(305.000) MPO(6829435-01)

Rayer le feu FIR 12s 8m 5M 43°31'20.5"N 065°44'13.0"W  
 (F2002050) LF(313) MPO(6300597-01)

Porter un brise-lames joignant 43°31'16.2"N 065°44'11.1"W  
 43°31'17.5"N 065°44'16.2"W  
 et 43°31'22.1"N 065°44'15.3"W  
 MPO(6300597-02)

Porter un feu FIR 43°31'22.0"N 065°44'15.3"W  
 (F2002050) LF(313) MPO(6300597-03)

**4306 - Strait of Canso and Southern Approches/et les approches sud - Nouvelle édition - 14-JUIN-1985 - NAD 1927**

14-MARS-2003 LNMD. 05-JAN-2001  
 Rayer le feu F 39ft 18M 45°31'18.3"N 061°14'58.4"W  
 (G2002140) LF(689) MPO(6300505-01)

**4335 - Strait of Canso and Approches/et les approches - Nouvelle édition - 14-AOÛT-1998 - NAD 1983**

14-MARS-2003 LNMD. 31-JAN-2003  
 Rayer le feu F 45°31'19.5"N 061°14'54.0"W  
 (G2002140) LF(689) MPO(6300505-01)

Coller l'annexe graphique ci-incluse (voir appendice) dans le cadre droit de la carte par  
 45°40'00"N  
 MPO(6500094-01)

**L/C4403 - East Point to Cape Bear - Nouvelle édition - 21-JUIN-1985 - NAD 1927**

21-MARS-2003 LNMD. 14-FEV-2003  
 Rayer la légende Bell vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal 46°02'05.0"N 062°27'10.5"W  
 lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée NM (G2002124) LF(961) MPO(6300438-01)

Rayer la bouée à espar de mi-chenal, rouge et blanche, marquée ND 46°18'03.0"N 062°21'52.0"W  
 (G2002161) MPO(6300620-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**L/C4403 - East Point to Cape Bear - Nouvelle édition - 21-JUIN-1985 - NAD 1927**

21-MARS-2003		LNMD. 14-FEV-2003
Rayer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée ND1	46°17'54.0"N 062°21'12.0"W (G2002162) MPO(6300621-01)

**4404 - Cape George to/à Pictou - Nouvelle édition - 12-MAI-2000 - NAD 1983**

21-MARS-2003		LNMD. 28-FEV-2003
Rayer	la légende Bell vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée NM	46°02'05.2"N 062°27'08.2"W (G2002124) LF(961) MPO(6300438-01)

**4420 - Murray Harbour - Nouvelle édition - 26-JAN-2001 - NAD 1983**

21-MARS-2003		LNMD. 24-JAN-2003
Rayer	la légende Bell vis-à-vis la bouée charpente de mi-chenal lumineuse, rouge et blanche, Mo (A), marquée NM	46°02'05.2"N 062°27'08.2"W (G2002124) LF(961) MPO(6300438-01)

**4446 - Antigonish Harbour - Nouvelle édition - 23-AOÛT-2002 - NAD 1983**

21-MARS-2003		
Rayer	la légende "Channel Buoyed / Chenal balisé"	45°41'24.0"N 061°53'56.0"W (2002148) MPO(6300605-01)
Rayer	la légende "Channel Buoyed / Chenal balisé"	45°41'29.0"N 061°53'27.0"W (2002148) MPO(6300605-02)
Rayer	la légende "Channel Buoyed / Chenal balisé"	45°40'49.5"N 061°53'25.0"W (2002148) MPO(6300605-03)

**4486 - Baie des Chaleurs/Chaleur Bay - Nouvelle édition - 19-FEV-1999 - NAD 1983**

21-MARS-2003		LNMD. 22-NOV-2002
Rayer	l'alignement de route et les légendes "018½°" et "198½°"	47°49'06.0"N 065°10'36.0"W (G2002164) LF(1326) MPO(6300637-01)
Modifier	FY 27ft pour lire FY 23ft vis-à-vis le feu	47°49'07.9"N 065°10'35.0"W (G2002164) LF(1326) MPO(6300637-07)
Modifier	FY 45ft pour lire FY 40ft vis-à-vis le feu	47°49'02.1"N 065°10'39.0"W (G2002165) LF(1327) MPO(6300637-08)
Porter	un alignement de route avec un relèvement de 025° à partir du feu d'alignement antérieur	47°49'07.9"N 065°10'35.0"W (G2002164) LF(1326) MPO(6300637-04)
Porter	la légende "025 - 205°" vis-à-vis l'alignement de route	47°53'14.0"N 065°07'54.0"W (G2002164) LF(1326) MPO(6300637-05)

**4507 - St. Lunaire Bay - Carte nouvelle - 28-FEV-1964 - Inconnu**

07-MARS-2003		LNMD. (89-1983)
Porter	un feu FIR	51°29'42.0"N 055°27'39.0"W (N2003002) LF(239.23) MPO(6300819-01)

**4529 - Fogo Harbour Seal Cove and Approaches - Nouvelle édition - 30-SEPT-1988 - NAD 1927**

14-MARS-2003		LNMD. 06-OCT-2000
Remplacer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DV3, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DV3	49°42'25.9"N 054°17'51.0"W (N2000176) LF(367.51) MPO(6828993-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4529 - Fogo Harbour and Seal Cove - Nouvelle édition - 30-SEPT-1988 - NAD 1927**

14-MARS-2003		LNMD. 06-OCT-2000
Remplacer	la bouée plate de bâbord, verte, marquée DV3, par une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DV3	49°42'25.9"N 054°17'51.0"W <i>(N2000176) LF(367.51) MPO(6828993-01)</i>
Porter	un feu FIR	49°43'03.3"N 054°16'27.8"W <i>(N1998154) LF(365.700) MPO(6300016-01)</i>
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DF5/3	49°43'05.2"N 054°16'25.1"W <i>(N2000300) LF(365.06) MPO(6829177-01)</i>
Porter	une bouée à espar de bâbord lumineuse verte, FIG, marquée DF5/1	49°43'08.6"N 054°16'26.3"W <i>(N2000301) LF(365.509) MPO(6829178-01)</i>
Porter	une bouée à espar de tribord lumineuse rouge, FIR, marquée DF4/2	49°43'08.6"N 054°16'30.4"W <i>(N2000302) LF(365.508) MPO(6829179-01)</i>

**4530 - Hamilton Sound Eastern Portion/Partie-est - Nouvelle édition - 15-MARS-2002 - NAD 1983**

14-MARS-2003		LNMD. 21-FEV-2003
Rayer	le feu FIR	49°34'17.0"N 054°18'01.0"W <i>LF(372.7) MPO(6300764-01)</i>
Rayer	le duc d'albe et la légende "Dn"	49°34'17.0"N 054°18'01.0"W <i>MPO(6300764-03)</i>
Porter	un feu FIR	49°34'15.8"N 054°18'05.5"W <i>LF(372.7) MPO(6300764-02)</i>

**4634 - Nouvelle édition - 14-JUIL-1995 - Inconnu**

28-MARS-2003		LNMD. 14-FEV-2003
ANNULE	L'Avis 1344(T)/1999. Annulation temporaire du feu. L'Avis 1344(T)/99 est maintenant permanent. Consulter la référence MPO(6300658) figurant dans cette édition. Le feu a été supprimé.	47°39'58.0"N 058°13'39.0"W <i>MPO(6301951-01)</i>
Rayer	le feu FIR	47°39'58.0"N 058°13'39.0"W <i>LF(147.6) MPO(6300658-01)</i>

**4634 - Grand Bruit Harbor - Nouvelle édition - 14-JUIL-1995 - Inconnu**

28-MARS-2003		LNMD. 14-FEV-2003
ANNULE	L'Avis 1344(T)/1999. Annulation temporaire du feu. L'Avis 1344(T)/99 est maintenant permanent. Consulter la référence MPO(6300658) figurant dans cette édition. Le feu a été supprimé.	47°39'58.0"N 058°13'39.0"W <i>MPO(6301951-01)</i>
Rayer	le feu FIR	47°39'58.0"N 058°13'39.0"W <i>LF(147.6) MPO(6300658-01)</i>

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4658 - Woody Point, Neddy Harbour and Approaches - Carte nouvelle - 08-MAI-1970 - Inconnu**

28-MARS-2003 LNMD. (595-1996)

SUR CERTAINS EXEMPLAIRES

Remplacer la note 49°31'40.0"N 057°54'30.0"W  
"Positions on NAD 27 must be moved 2.7 seconds southward and  
1.2 seconds eastward to agree with this inset"  
pour lire  
"Positions on NAD 27 must be moved 2.4 seconds southward and  
4.9 seconds westward to agree with this inset"

MPO(6500098-01)

**4728 - Epinette Point to/à Terrington Basin - Nouvelle édition - 22-NOV-2002 - NAD 1983**

28-MARS-2003

Porter une profondeur de 4 brasses, 2 pieds 53°21'02.5"N 060°21'08.9"W  
MPO(6300687-01)

**4763 - Vicinity of/Environs de Port Manvers - Nouvelle édition - 29-MARS-2002 - Inconnu**

14-MARS-2003

Remplacer la roche dangereuse submergée de 6 pi ou moins, 57°14'54.0"N 061°17'55.0"W  
Breakers/Brisants, par une roche qui couvre et découvre, avec  
sonde découvriante de 3 pi.

MPO(6300765-01)

**4775 - Nain to/à Saglek Bay - Nouvelle édition - 07-JUIN-2002 - Inconnu**

14-MARS-2003

Remplacer la roche dangereuse submergée de 6 pi ou moins, 57°14'54.0"N 061°17'55.0"W  
Breakers/Brisants, Rep (1952), par une roche qui couvre et  
découvre, avec sonde découvriante de 3 pi.

MPO(6300765-01)

**L/C4832 - Fortune Harbour - Carte nouvelle - 02-OCT-1987 - NAD 1983**

14-MARS-2003

Porter une cale sèche flottante LNMD. 24-JAN-2003  
entre 47°04'18.8"N 055°49'51.5"W  
et 47°04'18.4"N 055°49'50.0"W  
MPO(6829027-05)

**4839 - Head of/Fond de Placentia Bay - Carte nouvelle - 27-MARS-1992 - NAD 1983**

21-MARS-2003

Remplacer la bouée plate de bâbord, verte, marquée EG3, par une bouée à 47°43'39.0"N 053°58'20.0"W  
espar, cardinale Ouest lumineuse, jaune, noire, jaune, VQ (9) 10s,  
marquée EGS

(N2002147) LF(38.55) MPO(6300603-01)

**4845 - Bay Bulls and/et Witless Bay - Nouvelle édition - 12-SEPT-1997 - NAD 1983**

14-MARS-2003

Porter un duc d'albe LNMD. 08-MARS-2002  
47°18'53.0"N 052°48'39.0"W  
(N2001153) MPO(6829800-01)

Porter un feu FI R 47°18'53.0"N 052°48'39.0"W  
(N2001153) LF(507.89) MPO(6829800-02)

**4855 - Bonavista Bay Southern Portion/Partie sud - Carte nouvelle - 06-JUIN-1997 - NAD 1983**

21-MARS-2003

Porter un feu FIG LNMD. 21-JUIN-2002  
48°43'04.9"N 053°47'02.1"W  
(N2002084) LF(439.37) MPO(6300491-01)

**4906 - West Point à/to Baie de Tracadie - Carte nouvelle - 18-MARS-1988 - NAD 1983**

07-MARS-2003

Rayer la légende "Fog Sig" vis-à-vis le feu 46°57'40.6"N 064°49'50.1"W  
(G2002142) LF(1161.2) MPO(6300572-01)

**PARTIE 2 – Édition 03/2003  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**4921 - Black-Cape - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

14-MARS-2003

Coller l'annexe graphique ci-incluse (voir appendice)

LNMD. 07-MARS-2003  
48°08'24.0"N 065°50'12.0"W  
*MPO(6500092-01)*

**4921 - Quai/ Wharf Port-Daniel-Est - Nouvelle édition - 06-MARS-1998 - NAD 1983**

07-MARS-2003

Porter un feu FI R (Priv)

LNMD. 21-FEV-2003  
48°10'54.9"N 064°57'41.7"W  
*(L2002186) MPO(6405258-01)*

**L/C8047 - Cod Island to Cape Harrison - Nouvelle édition - 07-OCT-1983 - Inconnu**

14-MARS-2003

Remplacer la roche dangereuse submergée de 6 pi ou moins, Breakers, par une roche qui couvre et découvre.

LNMD. 04-AOÛT-2000  
57°14'54.0"N 061°17'55.0"W  
*MPO(6300765-01)*

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À LA  
PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (ATLANTIQUE, ST-  
LAURENT, GRANDS LACS, LAC WINNIPEG ET L'ARCTIQUE DE L'EST) - 2002.**

**Page 2-20**

**SCTM Placentia/VCP – Communications navire/terre**  
(Colonnes *Sites et Voies*)

**Ajouter:** St. Lawrence Ch 14

**Page 2-21**

**Placentia/VPC – Diffusions**  
Sous la section Continu RADIOTÉLÉPHONIE

**Rayer:** Pte. Crewe à Pte. Lance  
**Ajouter:** Ferryland Head à Cape St. Mary's

**Page 2-25**

**SCTM Port aux Basques/VOJ – Diffusions:**  
Sous le section Fréquences  
**Heures UTC 1207**

**Rayer:** 21B  
Pine Tree  
Ramea Island  
Pointe Riche

**Ajouter :** 28B  
Pine Tree  
21B  
Ramea Island  
Pointe Riche

**Rayer :** Ch83B  
Mount Moriah

**Ajouter :** Ch28B  
Mount Moriah

Sous le section Fréquences  
**Heures UTC 1837**

**Rayer:** 21B  
Pine Tree  
Ramea Island  
Pointe Riche

**Ajouter :** 28B  
Pine Tree  
21B  
Ramea Island  
Pointe Riche

**PARTIE 3 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME**

**Page 2-25**

**SCTM Port aux Basques/VOJ – Diffusions:**

Sous le section Fréquences

**Heures UTC 1837**

**Rayer :** Ch83B  
Mount Moriah

**Ajouter :** Ch28B  
Mount Moriah

**PARTIE 4 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

Page 92 — Avant le paragraphe 381

Insérer: *Carte 7793*

(C2003-005.1)

Page 109 — Paragraphe 210, ligne 3

Supprimer: 350°

Replace by: 351°

(C2003-005.2)

Golfe du Saint-Laurent, première édition, 1992 —

Page 44 — Haut de la page, colonne de droite – avant «4951» (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 42/1992)

Page 45 — Haut de la page, colonne de gauche – avant «4951» (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 42/1992)

Insérer: 4950,

(Q2002-014.1)

Page 48 — Supprimer le paragraphe 93

Remplacer par: 93 Une **station de sauvetage** saisonnière (avril à décembre) de la Garde côtière canadienne est en opération à Cap-aux-Meules. Toute demande d'assistance peut être adressée, en tout temps, au *Centre de sauvetage maritime de Québec (MRSC Québec)* via les centres SCTM par radiotéléphone VHF sur la voie 16 (156,8 MHz) ou sur la fréquence 2182 kHz, ou encore par téléphone au numéro 1-800-463-4393. Les détenteurs de certains modèles de téléphone cellulaire peuvent également composer \*16 qui les mettront directement en communications avec le centre SCTM le plus près. **Il est important de noter cependant que l'utilisation du téléphone cellulaire ne permet pas à la Garde côtière de relever la provenance de l'appel et que certaines zones sur les plans d'eau n'offrent pas de couverture du signal cellulaire.** Pour obtenir plus de détails, se référer au chapitre premier, section A.

(Q2003-022.1)

Page 48 — Paragraphe 105, ligne 3

Supprimer: 169 m (554 pi)

Remplacer par: 158 m (518 pi)

(Q2002-014.2)

Page 51 — Paragraphe 130, ligne 11 (ré: correction émise dans l'Édition hebdomadaire n° 42/1992)

Supprimer: 68 m (223 pi)

Remplacer par: 58 m (190 pi)

(Q2002-014.3)

**PARTIE 4 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 65 — Paragraphe 172, ligne 4  
Supprimer: (226)  
Remplacer par: (1528.9)

(Q2003-021.1)

ATL 100 — Renseignements généraux — Côte Atlantique, première édition, 1992 —

Page 2 — Après le paragraphe 9

Insérer: 9.1 En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC,   
le capitaine de tout navire :  
(a) d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;  
(b) remorquant ou poussant un bâtiment  
lorsque la somme de leurs jauges brutes est  
de 500 tonneaux ou plus;  
(c) transportant un polluant ou des  
marchandises dangereuses, ou remorquant  
ou poussant un bâtiment qui transporte un  
polluant ou des marchandises dangereuses;  
**doit solliciter une autorisation de mouvement**  
**96 heures avant que le navire entre dans les eaux**  
**canadiennes en provenance du large** ou aussitôt  
que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du  
navire dans les eaux canadiennes est moins de  
96 heures après l'heure où le navire a quitté son  
dernier port d'escale. Cette mesure restera en  
vigueur jusqu'à nouvel ordre.

(Q2003-028.1)

ATL 111 — Fleuve Saint-Laurent — Île Verte à Québec, deuxième édition, 1999 —

Page 21 — Paragraphe 42, ligne 1 (ré: correction émise dans l'Édition mensuelle n° 12/2002)  
Supprimer: (saisonnier)

(Q2003-008.1)

Page 49 — Paragraphe 128, ligne 3  
Supprimer: , recouvert de 0,6 m d'eau à marée basse  
Remplacer par: découvrant de 0,2 m

(Q2003-012.1)

Page 49 — Paragraphe 128, ligne 6  
Supprimer: 0,1 mille au NW  
Remplacer par: 0,2 mille au Nord

(Q2003-012.2)

ATL 112 — Fleuve Saint-Laurent — Cap-Rouge à Montréal et rivière Richelieu, deuxième édition, 2001 —

Page 25 — Paragraphe 44, ligne 4  
Supprimer: est saisonnier et  
Remplacer par: (privé)

(Q2003-026.1)

CEN 305 — Lac Huron, St. Marys River, lac Supérieur, première édition, 2000 —

Page 15 — Paragraphe 183, lignes 2 à 4  
Supprimer: «Un feu ... l'alignement.»

(C2003-008.1)

**PARTIE 4 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Page 57 — Paragraphe 25, dernière ligne

Ajouter: Le feu est aussi équipé d'un **radiophare** aéronautique — indicatif d'appel «GROS CAP A» en code Morse sur la fréquence 286 kHz.

(C2003-008.2)

Page 110 — Paragraphe 263, dernière ligne

Ajouter: Un **radiophare** aéronautique se trouve à 5 milles à l'WSW de l'aéroport — indicatif d'appel «QT» (— — • — —) sur la fréquence 332 kHz.

(C2003-008.3)

Voie navigable Trent-Severn, septième édition, 1989 —

Page 63 — Supprimer le paragraphe 6

Remplacer par: 6 Une balise de jour de bâbord est placée sur l'extrémité SE d'une île située à l'extrémité SW de l'entrée de la rivière.

(C2003-007.1)

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**TERRE-NEUVE**

38.55	<i>Southern Harbour Shoal - Bouée lumineuse cardinale Ouest EGS</i>	47 43 39 53 58 20	VQ(9) W	10s	.....	.....	<i>Espar jaune, noire et jaune, marquée "EGS".</i>	À longueur d'année.  <b>Carte: 4839</b> <b>Éd. 03/03 (N02-147)</b>
147.6	Eastern Point						Rayer du Livre.  <b>Carte:4634</b> <b>Éd. 03/03</b>	
239.23	Garden Cove Point	51 29 42 55 27 39	FI R	4s	3.1	2	Mât cylindrique.	À longueur d'année.  <b>Carte:4507</b> <b>Éd. 03/03 (N03-002)</b>
365.06	<i>Fogo Harbour - Bouée lumineuse DF5.3</i>	49 43 05.2 54 16 25.1	FI G	4s	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "DF5.3".</i>	Saisonnier.  <b>Carte:4529</b> <b>Éd. 03/03 (N00-300)</b>
365.508	<i>Fogo Harbour - Bouée lumineuse DF4/2</i>	49 43 08.6 54 16 30.4	FI R	4s	.....	.....	<i>Espar rouge, marquée "DF4/2".</i>	Saisonnier.  <b>Carte:4529</b> <b>Éd. 03/03 (N00-302)</b>
365.509	<i>Fogo Harbour - Bouée lumineuse DF5/1</i>	49 43 08.6 54 16 26.3	FI G	4s	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "DF5/1".</i>	Saisonnier.  <b>Carte:4529</b> <b>Éd. 03/03 (N00-301)</b>
365.7	Fogo Harbour, quai	49 43 03.3 54 16 27.8	FI R	4s	4.2	4	Mât cylindrique gris. 2.4	À longueur d'année.  <b>Carte: 4529</b> <b>Éd. 03/03 (N98-154)</b>
367.51	<i>Shag Island - Bouée lumineuse DV3</i>	49 42 25.9 54 17 51	FI G	4s	.....	.....	<i>Espar verte, marquée "DV3".</i>	Saisonnier.  <b>Carte:4529</b> <b>Éd. 03/03 (N00-176)</b>
372.7	Man O'War Cove - dauphin							Rayer du Livre.  <b>Carte:4530</b> <b>Éd. 03/03</b>
372.7	Man O'War Cove, dauphin	49 34 16.6 54 18 01.5	FI R	4s	4.1	4	Mât cylindrique gris. 2.4	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:4530</b> <b>Éd. 03/03 (N02-012)</b>
439.37	Burnside Rock	48 43 04.9 53 47 02.1	FI G	4s	.....	.....	Mât cylindrique.	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:4855</b> <b>Éd. 03/03 (N02-084)</b>
507.89	Bay Bulls Dolphin, quai	47 18 53 52 48 39	FI R	4s	3.5	2	Mât cylindrique gris.	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:4845</b> <b>Éd. 03/03 (N01-153)</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caractéristiques du feu		Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume	
<b>ATLANTIQUE</b>									
228 H3880	Westport	Extrémité du quai public. 44 15 53.2 66 20 51.9	FI	G	4s	5.2	2	Mât à claire-voie cylindrique gris. 3.2	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s À longueur d'année.  <b>Carte:4118</b> <b>Éd. 03/03 (F02-051)</b>
423 H3710	Mosher Island	Sur l'île, côté Ouest de l'entrée de la rivière La Have. 44 14 14.2 64 18 59.3	F	W	.....	23.3	13	Tour cylindrique blanche. 11.4	Visible de 106° à 351° par le S., et l'W. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet - Son 2s; sil. 18s</b>  <b>Carte:4394</b> <b>Éd. 03/03</b>
432 H3708	West Ironbound Island	Côté Sud de l'île, entrée de la rivière La Have. 44 13 43.4 64 16 30.2	FI	W	12s	24.3	8	Tour cylindrique.	Lum. 2 s; obs. 10 s À longueur d'année.  <b>Carte:4394</b> <b>Éd. 03/03</b>
860.5	<i>Pleasant Bay - Bouée à cloche lumineuse VC</i>	<i>Au large de l'entrée du havre.</i> 46 50 30.1 60 48 17.5	<i>Mo(A)</i>	<i>W</i>	<i>6s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Bandes verticales rouges et blanches, marquée "VC".</i>	<i>Saisonnier.</i>  <b>Carte:4464</b> <b>Éd. 03/03</b>
860.6 H1176.4	Pleasant Bay, brise-lames	NE. du brise-lames. 46 50 00.6 60 47 48.3	FI	G	4s	7.0	8	Mât cylindrique. 4.1	Lum. 0.5 s; obs. 3.5 s. Saisonnier.  <b>Carte:4464</b> <b>Éd. 03/03</b>
860.8 H1176	Pleasant Bay - Feu principal	Sur le rivage, côté Nord de l'entrée du havre. 46 49 57.1 60 47 48.5	FI	W	6s	10.3	13	Tour cylindrique blanche, bande horizontale rouge à la partie supérieure. 7.6	Lum. 2 s; obs. 4 s. À longueur d'année.  <b>Carte:4464</b> <b>Éd. 03/03</b>
860.9 H1176.5	Pleasant Bay, brise-lames Sud- Ouest	46 49 59.1 60 47 50.5	F	R	.....	6.8	10	Mât cylindrique. 3.8	Saisonnier.  <b>Carte:4464</b> <b>Éd. 03/03</b>
861 H1177	Pleasant Bay - Alignement	46 49 46.3 60 47 35	F	R	.....	19.7	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.9	Saisonnier.
861.1 H1177.1		143°22' 71.1m du feu antérieur.	F	R	.....	23.8	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 3.0	Saisonnier.  <b>Carte:4464</b> <b>Éd. 03/03</b>
874.5	<i>Mabou Harbour - Bouée à cloche lumineuse VJ2</i>	<i>NW. du havre.</i> 46 05 29.1 61 29 28	<i>F</i>	<i>R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "VJ2".</i>	<i>Saisonnier.</i>  <b>Carte:4448</b> <b>Éd. 03/03</b>
874.6	<i>Mabou Harbour - Bouée lumineuse VJ4</i>	46 05 17.6 61 28 38	<i>F</i>	<i>R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Bouée chaloupe rouge, marquée "VJ4".</i>	<i>Saisonnier.</i>  <b>Carte:4448</b> <b>Éd. 03/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

876	Mabou Harbour	46 05 08.8 61 27 55.9	F G	.....	14.1	8	Support carré blanc, bande verticale rouge. 14.6	Saisonnier.	Carte:4448 Éd. 03/03
876.3	Murphy Pond - Bouée lumineuse VX1	46 01 26.2 61 32 37.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "VX1".	Saisonnier.	Carte:4448 Éd. 03/03
876.8	Murphy Pond	Extrémité du brise- lames Ouest. 46 01 34 61 32 39.7	F R	.....	6.5	9	Support à claire-voie. 3.6	Saisonnier.	Carte:4448 Éd. 03/03
877	Port Hood Island	Sur la pointe Smith. 46 00 51.4 61 33 23.8	Fl R	4s	3.9	5	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 3.5	À longueur d'année. Aide privée.	Carte:4448 Éd. 03/03
878	Port Hood - Alignement	Près de l'extrémité du quai. 46 01 02.8 61 32 25.6	F G	.....	5.5	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 5.1	Saisonnier.	
879		007°43' 828.8m du feu antérieur.	F G	.....	18.4	.....	Mât à claire-voie, partie inférieure fermée; marque de jour blanche, bande verticale rouge fluorescent. 3.6	Saisonnier.	Carte:4448 Éd. 03/03
879.5	Portsmouth Point - Bouée lumineuse VK7	Au Sud de la pointe. 45 59 06.2 61 33 19.6	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "VK7".	Saisonnier.	Carte:4448 Éd. 03/03
880	Spithead - Bouée lumineuse VK9	À l'Est de Spithead. 45 59 43.2 61 32 50.6	Fl G	4s	.....	.....	Verte, marquée "VK9".	À longueur d'année. (Espar d'hiver).	Carte:4448 Éd. 03/03
881 H1222	Henry Island	Côté Ouest de l'île. 45 58 37.6 61 35 59.4	Fl W	4s	61.0	6	Tour octogonale, bandes verticales rouges et blanches. 11.6	À longueur d'année.	Carte:4448 Éd. 03/03
881.1	Little Judique Harbour, brise- lames	45 57 31.7 61 31 42.3	F G	.....	5.3	.....	Mât cylindrique. 3.1	À longueur d'année.	Carte:4448 Éd. 03/03

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

881.3	Little Judique Harbour, quai - Feu à secteurs	Près de l'extrémité du brise-lames Ouest. 45 57 28.9 61 31 37.2	F R W G	.....	8.2	8	Tour à claire-voie triangulaire, partie inférieure fermée; marque de jour rectangulaire rouge et blanche. 6.9	Rouge de 077° à 121°; blanc de 121° à 123°; vert de 123° à 161°. Le secteur blanc indique la route à suivre. Saisonnier.	<b>Carte:4448</b> <b>Éd. 03/03</b>
883.5	Havre Boucher - Bouée lumineuse VQ4	45 41 34.1 61 31 24.8	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "VQ4".	Saisonnier.	<b>Carte:4448</b> <b>Éd. 03/03</b>
884	Havre Boucher - Alignement	Sur la rive SW. 45 40 55.2 61 31 37.6	F G	.....	8.9	.....	Support blanc, bande verticale rouge. 8.9	Saisonnier.	
885		194°31' 435.7m du feu antérieur.	F G	.....	33.0	.....	Support blanc, bande verticale rouge. 9.0	Saisonnier.	<b>Carte:4448</b> <b>Éd. 03/03</b>
900.5	Pictou - Bouée à cloche lumineuse SJ	Sur l'alignement. 45 42 02.3 62 36 42.2	Mo(A) W	.....	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "SJ".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
901	Pictou Harbour - Bouée lumineuse SJ4	Au Sud de la pointe Cole. 45 41 30.3 62 38 52.7	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "SJ4".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
901.5	Pictou Bar - Bouée lumineuse SJ7	Au large de la barre. 45 41 23.3 62 39 37.7	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "SJ7".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
901.6	Murdock Shoal - Bouée lumineuse SJ6	45 41 27.3 62 39 30.7	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "SJ6".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
903 H1256	Pictou Harbour - Alignement	Côté Nord de l'entrée du port. 45 41 18.3 62 40 43	F W	.....	7.0	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 6.8	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	
904 H1256.1		261°55' 141.7m du feu antérieur.	F W	.....	16.7	12	Tour carrée blanche, partie supérieure rouge, bande verticale rouge. 11.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
905	Pictou Landing - Bouée lumineuse SJ11	Au Sud de la pointe Grave. 45 40 52.3 62 40 43.7	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "SJ11".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
905.2	Pictou Harbour - Bouée lumineuse SJ12	45 40 51.5 62 41 30.5	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "SJ12".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
905.3	Pictou Harbour - Bouée lumineuse SJ15	45 40 38.7 62 41 04.7	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "SJ15".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

906 H1248.1	Pictou	45 40 37.6 62 42 08.8	Iso R	4s	28.7	14	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 12.7	Le feu de Pictou avec le feu scintillant rouge de la barre de Pictou, relèvement 249°42', forment l'alignement pour entrer dans le port. À longueur d'année.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
906.3 H1248	Pictou Bar	Côté Sud de l'entrée du port. 45 41 14 62 39 48.4	FI W Q R	5.5s 1s	13.7 7.7	13 .....	Tour octogonale blanche, bandes rouges et blanches, partie supérieure rouge.	Lum. 2 s; obs. 3.5 s. Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
906.6	Pictou Marina	Extrémité du quai flottant. 45 40 27.9 62 42 39.4	Q G	1s	2.0	.....	Pieu. 1.8	Entretenu par la Corporation de Développement de Pictou.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
907 H1262	Norway Point - Alignement	Sur la pointe. 45 40 15.6 62 43 21	F R	.....	10.2	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
908 H1262.1		323°59' 626m du feu antérieur.	F R	.....	30.7	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 6.6	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
908.3	Abercrombie Point - Bouée lumineuse SJ20	45 39 48 62 42 52.9	Q R	1s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "SJ20".	Saisonnier.	<b>Carte:4437</b> <b>Éd. 03/03</b>
909	East River - Bouée lumineuse SJ25	Au Sud de la pointe Indian Cross. 45 38 28.3 62 41 26.7	Q G	1s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "SJ25".	Saisonnier.	<b>Carte:4443</b> <b>Éd. 03/03</b>
919.6	Toney River - Bouée lumineuse SU1	45 46 42.2 62 53 19.6	FI G	4s	.....	.....	Verte, marquée "SU1".	Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 03/03</b>
919.7	Tony River, quai	Extrémité du brise- lames. 45 46 30.2 62 53 22.6	FI R	4s	4.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire rouge et blanche, triangle rouge au centre. 4.0	Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 03/03</b>
920	Skinner Cove - Feu à secteurs	Coin NE. du brise- lames Ouest. 45 47 38.2 63 02 45.6	F R W G	.....	6.1	5	Tour à claire-voie carrée, marque de jour rectangulaire orange fluorescent et blanche. 5.2	Rouge de 127° à 187°; blanc de 187° à 189°; vert de 189° à 240°. Le secteur blanc indique la route à suivre. Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 03/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

961	Murray Harbour - Bouée lumineuse NM	Au large de l'entrée du havre. 46 02 05.2 62 27 08.2	Mo(A) W	.....	.....	.....	Bandes verticales rouges et blanches, marquée "NM".	Saisonnier.	Carte:4420 Éd.03/03 (G02-124)
972.5	Entrée de Wood Islands Harbour - Bouée lumineuse NS2	45 56 46.4 62 44 59.3	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "NS2".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
976 H962	Wood Islands	Côté Sud de la partie Est. 45 56 59.2 62 44 44.6	Iso W	10s	21.8	12	Tour carrée blanche. 16.0	À longueur d'année.	Carte:4405 Éd. 03/03
977	Indian Rocks - Bouée à sifflet lumineuse N8	SW. des roches. 45 54 54.2 62 49 11.6	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "Indian Rocks N8".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
1008	Leards - Alignement	Tête du havre, extrémité Ouest du pont. 46 12 50.9 63 29 19.6	F G	.....	11.3	.....	Tour carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 10.7	Visible de 338°30' vrai à partir de la mer. Saisonnier.	
1009		338°26' 851.8m du feu antérieur.	F G	.....	30.8	.....	Support blanc, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 13.7	Visible de 338°30' vrai à partir de la mer. Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
1009.1	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX2	46 10 35.2 63 28 00.6	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NX2".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
1009.15	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX7	46 11 43.7 63 28 39.6	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "NX7".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
1009.2	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX10	46 12 08.2 63 29 19.1	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "NX10".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
1010	Wrights - Alignement	Côté Sud de la falaise Pauls. 46 12 16 63 29 48.3	Q R	1s	7.2	.....	Tour carrée blanche, bande verticale rouge. 3.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1011		295°32' 694.8m du feu antérieur.	Iso R	4s	13.9	.....	Support carré blanc, bande verticale rouge. 9.8	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03
1011.1	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX11	46 11 56.2 63 28 47.6	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "NX11".	Saisonnier.	Carte:4405 Éd. 03/03

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1011.15	Victoria Harbour - Bouée lumineuse NX18	46 12 28.5 63 29 19.1	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "NX18".	Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 03/03</b>
1012	Palmer - Alignement	Sur la sèche. 46 12 47 63 29 19.8	Q R	1s	5.9	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 5.2	Saisonnier.	
1013		001°46' 120.7m du feu antérieur.	F R	.....	11.9	.....	Tour blanche, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 10.7	Même support que celui du feu antérieur de l'alignement de Leards. Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 03/03</b>
1014	Tryon Shoals - Bouée à cloche lumineuse N14	Au large de l'extrémité Sud des hauts-fonds. 46 09 39.2 63 31 42.6	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "N14".	Saisonnier.	<b>Carte:4405</b> <b>Éd. 03/03</b>
1051	Covehead Harbour	Sur le cap Standhope. 46 25 48.2 63 08 35.3	Fl W	5s	11.0	7	Tour carrée rouge et blanche. 8.2	Lum.0.5 s; obs.4.5 s Feu de secours. Saisonnier.	<b>Carte:4425</b> <b>Éd. 03/03 (G02-069)</b>
								<b>Cornet</b> - Son 3s; sil.27s Le cornet est orienté à 005°. Entretenu par l'autorité portuaire local.	
1054	North Rustico - Bouée à cloche lumineuse JK2	Entrée NE. du havre. 46 27 49.2 63 16 44.8	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JK2".	Saisonnier.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>
1054.4	Rustico - Bouée lumineuse JK9	46 27 24.2 63 17 11.8	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JK9".	Saisonnier.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>
1054.6	Rustico - Bouée lumineuse JK12	46 27 17.2 63 17 26.1	Q R	1s	.....	.....	Rouge, marquée "JK12".	Saisonnier.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>
1054.9	Rustico Harbour - Bouée lumineuse JK13	46 27 20.2 63 17 54.8	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JK13".	Saisonnier.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>
1055	Rustico Harbour, brise-lames Nord	Extrémité du brise- lames Nord. 46 27 25.2 63 17 16.9	Fl R	3s	2.8	.....	Mât cylindrique. 1.9	Lum. 1 s; obs. 2 s Saisonnier.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>
1056 H1141	North Rustico Harbour	46 27 19.1 63 17 31.7	Iso Y	10s	12.4	.....	Tour blanche. 10.4	Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1057	North Rustico, brise-lames intérieur	Coin SE. du brise- lames intérieur. 46 27 14 63 17 30.5	F R	.....	7.5	7	Tour à claire-voie carrée. 6.8	À longueur d'année.	Carte:4467 Éd. 03/03
1057.5	North Rustico, quai	Extrémité du quai. 46 27 22.3 63 18 27.9	F R	.....	6.0	.....	Tour à claire-voie carrée rouge. 5.3	À longueur d'année.	Carte:4467 Éd. 03/03
1058	New London - Bouée à cloche lumineuse JM1	Au Nord de l'entrée de la baie New London. 46 31 26.1 63 28 29	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JM1".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1059	New London - Alignement	Sur la plage, côté NW. de l'entrée du havre. 46 30 46 63 29 07	Q R	1s	8.0	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 8.1	Saisonnier.	
1060		Sur la plage, 209°46' 305m du feu antérieur.	Iso R	4s	13.2	.....	Tour carrée blanche, bande verticale rouge sur le côté faisant face à la mer.	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1060.1	Southwest River - Bouée lumineuse extérieure JM7	46 30 52.2 63 28 57.8	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JM7".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1060.2	Southwest River - Bouée lumineuse JN	46 30 36.7 63 28 58.8	F G (2+1)	6s	.....	.....	Verte, rouge et verte, marquée "JN".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03 (G02-159)
1060.3	Southwest River - Bouée lumineuse JMA	46 30 23 63 29 24.8	F R (2+1)	6s	.....	.....	Rouge, verte et rouge, marquée "JMA".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03 (G02-160)
1060.4	Southwest River - Bouée lumineuse JM20	46 29 50.7 63 29 25.5	F R	4s	.....	.....	Bouée chaloupe rouge, marquée "JM20".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1060.5	Southwest River - Bouée lumineuse JM25	46 29 03.2 63 29 52.8	F G	4s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "JM25".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1060.6	Southwest River - Bouée lumineuse JN4	46 30 20.2 63 28 16.3	Q R	1s	.....	.....	Espar rouge, marquée "JN4".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1060.8	Chenal de Stanley Bridge - Bouée lumineuse JN7	46 29 50.7 63 27 46.8	Q G	1s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "JN7".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03
1060.9	Chenal de Stanley Bridge - Bouée lumineuse JN15	46 28 55.7 63 27 29.8	F G	4s	.....	.....	Bouée chaloupe verte, marquée "JN15".	Saisonnier.	Carte:4467 Éd. 03/03

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1061 H1129	<b>Cape Tryon</b>	Extrémité du cap. 46 32 02.3 63 30 21.9	Fl W	6s	33.4	8	Tour carrée blanche. 12.4	Lum. 2 s; obs. 4 s Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Carte:4467</b> <b>Éd. 03/03</b>
1062	Malpeque - Alignement extérieur	Près de la ligne du rivage. 46 33 50.5 63 39 05.1	F R	.....	13.7	.....	Tour blanche, bande verticale rouge sur la façade. 6.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1063		233° 515.2m du feu antérieur.	F R	.....	22.0	.....	Tour blanche, bande verticale rouge sur la façade. 6.0	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1065	Malpeque - Bouée à cloche lumineuse JP2	NE. de la pointe McKay. 46 35 00.2 63 37 07.7	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JP2".	Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1065.5	Entrée Ouest de Malpeque - Bouée lumineuse JP6	46 34 39.2 63 40 35.7	F R	4s	.....	.....	Rouge, marquée "JP6".	Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1066	Malpeque Harbour - Alignement	Sur l'île Billhook. 46 34 38.3 63 42 51.6	F W	.....	9.8	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale rouge. 8.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1067		279°48' 450.8m du feu antérieur.	Iso W	2s	16.8	.....	Tour à claire-voie rouge, partie supérieure fermée blanche; marque de jour blanche, bande verticale rouge. 15.2	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1068	Malpeque Harbour - Alignement	Sur l'île Billhook. 46 34 22.1 63 42 46.7	Q R	1s	7.6	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande rouge. 6.7	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	
1069		037°27' 76.2m du feu antérieur.	Iso R	4s	9.5	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande rouge. 6.8	Visible sur l'alignement. Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1069.5	Damley Basin - Bouée lumineuse extérieure JU3	Entrée du bassin. 46 33 43.2 63 41 29.7	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "JU3".	Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1069.65	Damley Basin - Bouée lumineuse JU5	46 33 28.2 63 40 57.7	Q G	1s	.....	.....	Verte, marquée "JU5".	Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>
1069.7	Damley Basin - Bouée lumineuse JU7	46 33 20.2 63 41 16.7	F G	4s	.....	.....	Verte, marquée "JU7".	Saisonnier.	<b>Carte:4491</b> <b>Éd. 03/03</b>

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
<b>ATLANTIQUE</b>							
1069.8	Darnley Basin - Bouée lumineuse JU8	46 33 19.2 63 41 42.7	Q R	1s	.....	Rouge, marquée "JU8".	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1069.9	Darnley Basin - Bouée lumineuse JU9	46 33 21.2 63 41 57.7	Q G	1s	.....	Verte, marquée "JU9".	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1071.01	Darnley Basin - Bouée lumineuse JT2	46 33 12.2 63 40 38.7	F R	4s	.....	Espar rouge, marquée "JT2".	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1071.1	Darnley Basin - Bouée lumineuse JT4	46 32 18.2 63 40 12.7	F R	4s	.....	Rouge, marquée "JT4".	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1071.2	Darnley Basin - Feu Nord	Sur le pont. 46 32 02.9 63 40 17.6	F W	.....	4.5	Travée centrale du pont.	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1071.3	Darnley Basin - Feu Sud	Sur le pont. 46 32 02.7 63 40 17.2	F W	.....	4.5	Travée centrale du pont.	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1071.4	Conway Inlet - Bouée à cloche lumineuse JS1	À l'Est de l'inlet. 46 39 48.2 63 51 09.7	F G	4s	.....	Verte, marquée "JS1".	Saisonnier.
							Carte:4491
1071.41	Conway Inlet - Bouée lumineuse JS3	46 39 39.2 63 51 41.7	F G	4s	.....	Verte, marquée "JS3".	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1072	Conway Inlet	46 39 23.1 63 52 40.2	Fl R	3s	6.2	Tour à claire-voie carrée. 4.6	Lum. 1 s; obs. 2 s Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1074	Port Hill, quai	Coin SE. du quai. 46 35 36.6 63 51 58.8	Fl W	4s	4.5	7 Tour à claire-voie carrée. 4.3	Saisonnier.
							Carte:4491 Éd. 03/03
1161.2	Pointe-Sapin	Extrémité du brise- lames Est. 46 57 40.6 64 49 50.1	Fl R	3s	7.6	..... Tour à claire-voie carrée. 6.1	Rayer le signal de brume. Lum. 1 s; obs. 2 s Saisonnier.
							Carte:4906 Éd. 03/03 (G02-142)
1629 H1782	Rivière-au- Renard, quai	Extrémité du quai. 48 59 52.2 64 22 56.2	Fl G	5s	7.1	19 Tour à claire-voie carrée. 4.6	Lum. pér. 5 s. À longueur d'année.
							Carte:1230 Éd. 03/03 (L02-189)

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**ATLANTIQUE**

1630 H1780	<b>Rivière-au- Renard - Alignement</b>	48 59 42.1 64 23 10.3	F R	.....	10.1	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 7.6	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1630.1 H1780.1		216°15' 73.1m du feu antérieur.	F R	.....	10.3	16	Tour à claire-voie carrée, marque de jour orange fluorescent, bande verticale noire. 9.1	Visible sur l'alignement. À longueur d'année.
1658 H1990	Île du Corossol	Sur l'île. 50 05 20.2 66 22 36.9	Fl W	2.4s	.....	12	Tour à claire-voie. 18.3	Lum. 0.4s obs. 2 s À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement.
1672 H1997.6	Terminus de minerai de Pointe- Noire - Feu Ouest	Extrémité Ouest du quai de la Minière Wabush. 50 09 55.4 66 29 10.1	Fl R	4s	5.2	6	Mât cylindrique noir. 2.4	Entretenu par la compagnie minière Wabush. À longueur d'année. Visible sur l'alignement.

**Carte:1230**  
**Éd. 03/03 (L02-190, 191)**

**Carte:1220**  
**Éd. 03/03 (L02-188)**

**Carte:1220**  
**Éd. 03/03 (L03-053)**

**EAUX INTÉRIEURES**

343	Feu 156 (É.-U.)	Abords du haut-fond Bay State. 44 30 21.8 75 46 23.2	Fl R	2.5s	9.1	9	Tour, marque de jour triangulaire rouge, bordure rouge, marquée "156".	Lum. pér. 2.5 s À longueur d'année.
347	Feu 163 (É.-U.)	À l'extérieur de la limite du chenal. 44 28 33.9 75 46 51.5	Fl G	2.5s	8.5	9	Pieu blanc, marque de jour carrée verte, bordure verte, marquée "163".	Lum. pér. 2.5 s À longueur d'année.
934	<i>Lone Rock - Bouée lumineuse cardinale Ouest MCS</i>	45 09 15.4 80 13 45	Q(9) W	15s	.....	.....	<i>Jaune, noire et jaune, marquée "MCS".</i>	<i>Saisonnier.</i>
1099	Québec Harbour - Alignement	Rive Nord du havre. 47 43 01.2 85 47 53.5	F W	.....	6.4	.....	Maison rectangulaire blanche, bande verticale orange fluorescent. 3.1	Visible sur l'alignement. Saisonnier.
1100		000°45' 129.5m du feu antérieur.	F W	.....	20.1	.....	Tour à claire-voie carrée, marque de jour blanche, bande verticale orange fluorescent. 12.8	Saisonnier.
1255	Écluse de Carillon (Pied de l'écluse)	Extrémité de la digue, entrée SE. 45 34 00 74 22 37	F R	.....	4.9	.....	Mât.	Saisonnier. Entretenu par Parc Canada.

**Carte:1436**  
**Éd. 03/03**

**Carte:1436**  
**Éd. 03/03**

**Carte:2284**  
**Éd. 03/03 (D02-063)**

**Carte:2315**  
**Éd. 03/03**

**Carte:1510**  
**Éd. 03/03 (L02-184)**

**PARTIE 5 – Édition 03/2003**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**EAUX INTÉRIEURES**

1256	Écluse de Carillon (Entrée amont)	Entrée NW. 45 34 16.2 74 22 58.2	F R	.....	4.0	.....	Mât.	Saisonnier. Entretenu par Parc Canada.
								<b>Carte:1514</b> <b>Éd. 03/03 (L02-185)</b>
1348	Otonabee River							Rayer du Livre.
								<b>Carte:2022</b> <b>Éd. 03/03 (C03-002)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.